



ROYAL
c a t e r i n g

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

SALAMANDER GRILL

- **RCPES-380**
- **RCPES-280**
- **RCPES-340**



DE	Produktname:	SALAMANDER GRILL
EN	Product name:	SALAMANDER GRILL
PL	Nazwa produktu:	SALAMANDER GRILL
CZ	Název výrobku	SALAMANDER
FR	Nom du produit:	SALAMANDRE
IT	Nome del prodotto:	SALAMANDRA
ES	Nombre del producto:	SALAMANDRA PARA HOSTELERÍA
HU	Termék neve	ELEKTROMOS GRILLEZŐ
DA	Produktnavn	SALAMANDER GRILL
DE	Modell:	RCPES-380 RCPES-280 RCPES-340
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	



ACHTUNG!

Um einen langen und störungsfreien Betrieb der Maschinen von Royal Catering zu gewährleisten, stellen Sie sicher, dass sich der Thermostatdrehknopf in der 0-Position befindet, bevor Sie das Gerät an eine Stromquelle anschließen. Nur gültig für RCPES-340: Empfehlen wir den Hauptschalter nur dann zu benutzen, wenn der Temperaturregler auf 0 eingestellt ist. Die Benutzung des Hauptschalters, während der Temperaturregler einen anderen Wert als 0 anzeigt, kann die Lebensdauer / die Langlebigkeit des Hauptschalters wesentlich begrenzen.



ATTENTION!

To ensure a long and failure-free operation of machines from Royal Catering, make sure that the thermostat knob is in the 0 position before connecting the device to a power source. Only valid for RCPES-340: We recommend turning on the main switch only if the temperature control is set to 0. Using the main switch while the temperature control indicates any other value than 0 could limit the operating life of the main switch significantly.



UWAGA!

Aby zapewnić długotrwałą i bezawaryjną pracę urządzeń firmy Royal Catering należy upewnić się, że pokrętko termostatu jest w pozycji 0 przed podłączeniem do źródła zasilania. Dotyczy tylko RCPES-340: Z włącznika głównego należy korzystać tylko w sytuacji gdy pokrętko regulacji temperatury ustawione jest w pozycji 0. Używanie włącznika głównego w sytuacji gdy pokrętko regulacji temperatury wskazuje wartość różną od 0 może skrócić żywotność włącznika.



POZOR!

Pro zajištění dlouhého a bezproblémového provozu přístrojů značky Royal Catering se před zapojením zařízení ke zdroji napájení ujistěte, že se regulátor termostatu nachází v poloze 0. Platí pouze pro RCPES-340: Doporučujeme používat hlavní spínač pouze v případě, že je regulátor teploty nastaven na 0. Používání hlavního spínače v situacích, kdy regulátor teploty ukazuje jinou hodnotu než 0, může podstatně snížit jeho životnost.



ATTENTION!

Pour garantir le bon fonctionnement à long terme des appareils Royal Catering, assurez-vous que le bouton du thermostat est sur 0 avant de procéder au branchement. Uniquement valable pour RCPES-340: Nous vous conseillons vivement de ne les allumer que lorsque le bouton de réglage de la température est sur 0. Actionner l'interrupteur principal lorsque le bouton de réglage de la température se trouve sur une position autre que 0 peut endommager l'interrupteur et réduire considérablement sa durée de vie.



ATTENZIONE!

Per assicurare un funzionamento duraturo e privo di problemi delle macchine Royal Catering, assicurarsi che la manopola del termostato si trovi in posizione 0 prima di collegare il dispositivo ad una fonte di alimentazione. Valido solo per RCPES-340: Si consiglia di utilizzare l'interruttore principale solo quando la manopola della temperatura è impostata su 0. Utilizzare il tasto ON-OFF quando la manopola della temperatura si trova su un valore diverso da 0 può ridurre notevolmente la durata dell'interruttore principale.



ATENCIÓN!

Para asegurar un funcionamiento sin problemas y duradero de las máquinas de Royal Catering, asegúrese de que el regulador giratorio del termostato se encuentre en posición 0 antes de enchufar el aparato a la corriente eléctrica. Solo válido para RCPES-340: Se recomienda encarecidamente que solo encienda el aparato cuando el mando de temperatura esté a „cero.“ El uso del interruptor de encendido con una temperatura seleccionada distinta de „0“ puede conducir a daños en el pulsador ON-OFF.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters	
Bezeichnungen des Produktes	SALAMANDER GRILL	
Modell	RCPEs-380	RCPEs-280
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50	230/50
Nennleistung [W]	3000	2500
Gitteranzahl	1	1
Abmessungen Gitter [mm]	350x430	300x460
Temperaturbereich [°C]	50-300	50-300
Einstellbereich des Timers [min]	0-30	0-30
IP-Schutzart	IPX3	IPX3
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	400x580x380	610x330x280
Gewicht [kg]	16,3	12,7

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters
Bezeichnungen des Produktes	SALAMANDER GRILL
Modell	RCPEs-340
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50
Nennleistung [W]	3150
Gitteranzahl	2
Abmessungen Gitter [mm]	350x210
Max. Temperatur [°C]	200
Einstellbereich des Timers [min]	0-30
IP-Schutzart	IPX3
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	490x280x330
Gewicht [kg]	7,7

1. Allgemeine Beschreibung

Die Betriebsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE
BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG
ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Erläuterung der Symbole

	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recyclbares Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! zur Beschreibung einer jeweiligen Situation (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	Achtung! Heiße Oberfläche kann Verbrennungen verursachen!

	Potenzialausgleichsklemme
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Die Bedienungsanleitung wurde in der deutschen Sprache verfasst. Die den anderen Sprachfassungen handelt es sich Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder „Produkt“ in den Sicherheitshinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf den SALAMANDER GRILL.

2.1. Elektrische Sicherheit

- Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten oder masseführenden Oberflächen, wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn der Körper geerdet ist und dem Gerät in Kontakt kommt, das Regen, nassen Oberflächen und Arbeiten in einer feuchten Umgebung direkt ausgesetzt ist. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
- Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- Benutzen Sie das Netzkabel nicht zweckentfremdet. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten

Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

- e) Falls die Nutzung des Geräts in einer feuchten Umgebung nicht verhindert werden kann, muss ein Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) verwendet werden. Die Verwendung eines RCDs verringert das Risiko eines Stromschlags.
- f) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- g) ACHTUNG - LEBENSGEFAHR! Das Gerät während der Reinigung oder des Betriebes niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen oder halten.
- h) Wenn das Gerät nicht verwendet wird, muss es ausgeschaltet und der Netzstecker muss gezogen werden.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) Falls Beschädigungen an dem Gerät festgestellt werden oder Unregelmäßigkeiten bei dem Betrieb, muss das Gerät umgehend ausgeschaltet werden und dieser Umstand muss einer autorisierten Person mitgeteilt werden.
- d) Bei Zweifeln an der Funktionstüchtigkeit des Geräts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- e) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!
- f) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöscher (CO₂) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.
- g) Kindern oder unbefugten Personen ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich untersagt.
- h) Verwenden Sie das Gerät in gut belüfteten Bereichen.
- i) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- j) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- k) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.

-
- l) Bei der Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten beachten Sie auch an andere Gebrauchsanweisungen.



Hinweis! Es muss darauf geachtet werden, dass Kinder und andere Unbeteiligte bei der Arbeit mit dem Gerät geschützt werden müssen.

2.3. Persönliche Sicherheit

- a) Die Bedienung des Geräts bei Müdigkeit oder Krankheit sowie unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, die zu einer erheblichen Einschränkung der Fähigkeit der Bedienung des Geräts führen, ist untersagt.
- b) Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten psychischen, sensorischen und geistigen Funktionen oder ohne ausreichende Erfahrung und/oder Kenntnisse verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder wurden von dieser angewiesen, wie dieses Gerät zu bedienen ist.
- c) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- d) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten.
- e) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- f) ACHTUNG! Einige Teile des Geräts können während der Arbeit sehr große Temperaturen erreichen – es besteht Verbrennungsgefahr! Berühren Sie diese Teile nicht mit bloßen Händen! Fertige Speisen müssen mit Zangen oder anderen Küchenutensilien herausgenommen werden.

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig gewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht korrekt funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.

-
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen, Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
 - d) Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die nicht mit dem Gerät oder dieser Anleitung vertraut sind. Dieses Gerät stellt in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr dar.
 - e) Halten Sie das Gerät in gutem Betriebszustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung lassen Sie das Gerät vor der Benutzung reparieren.
 - f) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
 - g) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
 - h) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
 - i) Beim Transport und der Verbringung des Geräts vom Lagerort zum Einsatzort sind die Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung zu berücksichtigen, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.
 - j) Das Verschieben, Verstellen und Drehen des Geräts bei laufendem Betrieb ist untersagt.
 - k) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.
 - l) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
 - m) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
 - n) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
 - o) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
 - p) Die erhitzten Speisen müssen in geeigneten Geschirr unter den Grill gestellt werden. Beim Erhitzen von Kunststoffgeschirr, Geschirr das Klebstoff oder brennbare Materialien usw. enthält, können gesundheitsschädliche Dämpfe und Rauch freigesetzt werden.
 - q) Das Gerät sollte fern von brennbaren Materialien und mindestens 20 cm von Wänden, Fenstern usw. aufgestellt werden.
 - r) Das Gerät darf nicht zum Trocknen, Aufwärmen oder Abtrocknen von Gegenständen verwendet werden.

-
- s) Es dürfen keine Lebensmittel im ausgeschalteten Gerät gelassen werden. Die freigesetzte Feuchtigkeit führt zu Beschädigungen des Produkts.
 - t) Den Nutzern des Geräts muss die Bedienungsanleitung zur Verfügung gestellt werden und sie müssen über die bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes unterrichtet werden. Die Bedienungsanleitung muss am Standort, an dem das Gerät verwendet wird, stets zugänglich sein.
 - u) Es müssen lebensmittelechte Küchenutensilien verwendet werden, die keine Kratzbeschädigungen verursachen. Die Verwendung von scharfen und metallenen Gegenständen ist untersagt.
 - v) Es dürfen keine Gegenstände auf die Heizstäbe oder den Boden des Geräts gestellt werden.
 - w) Es dürfen keine Gegenstände gegen das Gerät gelehnt oder darauf abgelegt werden.
 - x) Es dürfen keine Speisen in geschlossenen Behältern unter den Grill gestellt werden. Der ansteigende Druck innerhalb der Behälter, der durch den Temperaturanstieg verursacht wird, kann eine Explosionen zur Folge haben und Verbrennungen und Verletzungen verursachen.
 - y) Das Gehäuse des Geräts darf nicht berührt werden - weder während des Betriebs, noch während es angeschaltet ist und auch nicht kurz nachdem das Gerät ausgeschaltet wurde.
 - z) Das Gerät muss ausgeschaltet werden, bevor der Stecker aus der Steckdose gezogen wird.
 - aa) Die Auffangwanne muss regelmäßig gereinigt werden, um dauerhafte Ablagerungen von Schmutz zu verhindern.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät so entwickelt wurde, dass es sicher ist, besteht für den Benutzer beim Umgang mit dem Gerät trotz angemessener Sicherheitsvorkehrungen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsvorrichtungen dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Nutzungshinweise

Das Gerät ist zum Grillen, Überbacken sowie für vergleichbare Prozesse der thermischen Verarbeitung von Lebensmitteln bestimmt.

Das Modell RCPES-340 ist für den kommerziellen Gebrauch bestimmt. Das Gerät kann in Restaurants, Hotels, Kantinen usw. verwendet werden. Die Verwendung des Geräts im Dauerbetrieb bei der Massenproduktion von Lebensmitteln ist untersagt.

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Benutzer.

3.1. Beschreibung des Geräts

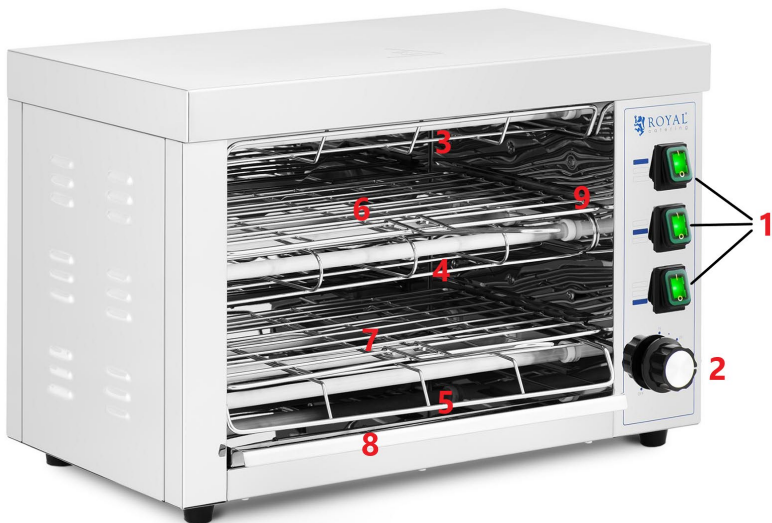
Vorderansicht

RCPES-380 | RCPES-280



- 1- Kontrollleuchte Stromversorgung
- 2- Kontrollleuchte Heizen
- 3- Drehregler des Timers
- 4- Drehregler der Temperatureinstellung
- 5- Gitter
- 6- Gittergriffe
- 7- Gitterstütze
- 8- Auffangwanne
- 9- Heizelement (im Kammerinneren, auf der Abbildung nicht sichtbar)

RCPES-340



1- I/O-Schalter (ein/aus) der Heizelemente (jeweils für die Stufe, die durch das Symbol neben dem Schalter angegeben wird: obere, mittlere, untere)

2- Timer

3- Abdeckung des oberen Heizelements

4- Abdeckung des mittleren Heizelements

5- Abdeckung des unteren Heizelements

6- Mittleres Gitter

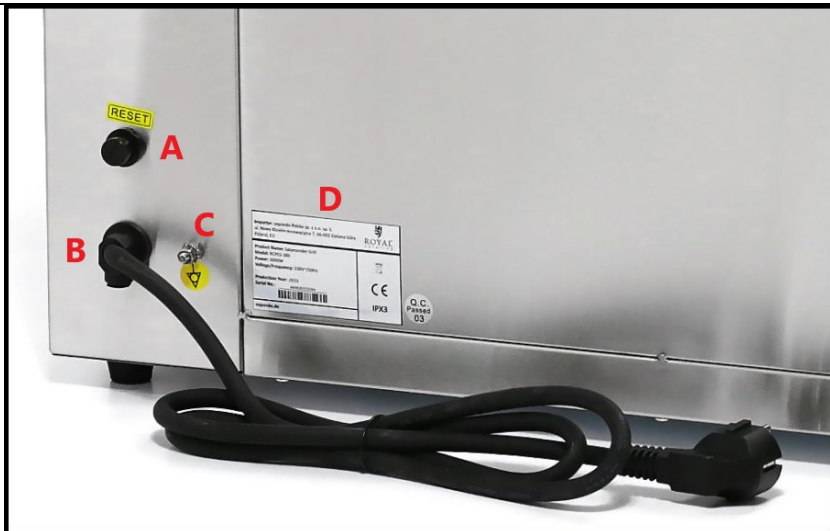
7- Unteres Gitter

8- Auffangwanne

9- Stützen der Abdeckungen der Heizelemente/ Gitterstützen

Hinteransicht:

Betrifft alle Modelle (RCPES-380 | RCPES-280 | RCPES-340)



A- RESET-Taste (nicht bei Modell RCPES-340)

B - Netzkabel

C- Potenzialausgleichsklemme

D- Typenschild

3.2. Vorbereitung für den Betrieb

POSITIONIERUNG DES GERÄTS

Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Ein Mindestabstand von 10 cm muss von allen Seiten des Geräts eingehalten werden. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerbeständigen und trockenen Oberfläche sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten verwendet werden. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass der Netzstecker jederzeit erreicht werden kann. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

Vor der ersten Nutzung müssen alle Teile abgenommen und gewaschen werden. Das ganze Gerät muss ebenfalls gereinigt werden.

Potenzialausgleichsklemme

Auf der Rückseite des Geräts befindet sich die Potenzialausgleichsklemme, deren Anschluss an das Potenzialausgleichssystem vor der Nutzung des Geräts

empfohlen wird. Dies sollte durch einen qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.

ZUSAMMENBAU DES GERÄTS

RCPES-340

Bevor der Betrieb des Geräts begonnen wird, sollten die Abdeckungen der Heizelemente [3; 4; 5] in den Stützen [9] eingesetzt werden. Jedes Heizelement muss durch eine entsprechende Abdeckung abgesichert werden!

3.3. Arbeit mit dem Gerät

RCPES-380 | RCPES-280

- a) Es muss sichergestellt werden, dass sich der Drehregler des Timers [3] und der Drehregler der Temperatureinstellung [4] auf die Position „OFF“ eingestellt sind.
- b) Den Netzstecker in die Steckdose einsetzen.
- c) Die gewünschte Temperatur mit dem Drehregler [4] einstellen.
- d) Die Betriebsdauer mit dem Drehregler des Timers [3] einstellen.
- e) Nach dem Grillen muss das Gitter [5] (mit den Lebensmitteln) aus dem Gerät herausgenommen werden, wobei beide Gittergriffe [6] festgehalten werden müssen. Es muss mit Vorsicht vorgegangen werden und es müssen Schutzhandschuhe verwendet werden, um Verbrennungen zu vermeiden.
- f) Nachdem die Arbeit mit dem Gerät beendet wurde, muss der Drehregler für die Temperatureinstellung [4] auf die Position OFF gestellt werden und es muss sichergestellt werden, dass der Drehregler des Timers sich auf der Position OFF befindet. Danach muss der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

Bei einer Überhitzung des Geräts wird dieses automatisch ausschaltet. In diesem Fall müssen folgende Schritte durchgeführt werden:

- Drehregler der Temperatureinstellung [4] und des Timers [3] auf die Position OFF stellen,
- abwarten, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist,
- den schwarzen Aufsatz der RESET-Taste [A] abnehmen und die Taste drücken, wodurch das erneute Einschalten des Geräts ermöglicht wird.

RCPES-340

- a) Es muss sichergestellt werden, dass der Drehregler des Timers [2] auf die Position OFF gestellt ist und die I/O-Schalter der Heizelemente [1] sich auf der O-Position befinden.
- b) Den Netzstecker in die Steckdose einsetzen.

-
- c) Die gewünschten Heizelemente mit den entsprechenden Tasten [1] anschalten.
 - d) Die Betriebsdauer mit dem Drehregler des Timers [2] einstellen.
 - e) Nach dem Grillen muss das Gitter [6, 7] mit den Lebensmitteln aus dem Gerät herausgenommen werden, wobei das Gitter über den Gittergriff festgehalten werden muss. Es muss mit Vorsicht vorgegangen werden und es müssen Schutzhandschuhe verwendet werden, um Verbrennungen zu vermeiden.
 - f) Nachdem die Arbeit mit dem Gerät beendet wurde, müssen die I/O-Schalter des Heizelemente auf die O-Position gestellt werden. Es muss sichergestellt werden, dass der Drehregler des Timers sich auf der Position OFF befindet und danach muss der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

3.4. Reinigung und Wartung

- a) Der Netzstecker muss gezogen werden, bevor Reinigungs-, Einstellungs- oder Auswechselarbeiten des Zubehörs ausgeführt werden oder falls das Gerät nicht benutzt wird.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- c) Für die Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für die Reinigung von Oberflächen bestimmt sind, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
- d) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
- e) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- f) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- g) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Lüftungsöffnungen des Gehäuses eindringt.
- h) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
- i) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- j) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches Tuch.
- k) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
- l) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
- m) Das Gitter und die Auffangwanne (sowie die Abdeckungen der Heizelemente bei Modell RCPES-340) herausnehmen, um die Reinigung des Geräts zu erleichtern.
- n) Die Auffangwanne muss regelmäßig gereinigt werden, um dauerhafte Ablagerungen von Schmutz zu verhindern.

Technical Data

Description of the parameter	Value of the parameter	
Product name	SALAMANDER GRILL	
Model	RCPES-380	RCPES-280
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50	230/50
Rated power [W].	3000	2500
Number of grids	1	1
Grid dimensions [mm]	350x430	300x460
Temperature control range [°C]	50-300	50-300
Timer adjustment range [min]	0-30	0-30
IP code	IPX3	IPX3
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	400x580x380	610x330x280
Weight [kg]	16.3	12.7

Description of the parameter	Value of the parameter	
Product name	SALAMANDER GRILL	
Model	RCPES-340	
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50	
Rated power [W].	3150	
Number of grids	2	
Grid dimensions [mm]	350x210	
Maximum temperature [°C]	200	
Timer adjustment range [min]	0-30	
IP code	IPX3	
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	490x280x330	
Weight [kg]	7.7	

1. General Description

The instruction manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**PLEASE CAREFULLY READ
AND UNDERSTAND THIS INSTRUCTION MANUAL BEFORE
OPERATION,**

To ensure long and reliable operation of the unit, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications contained in this instruction manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Please read the instructions before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMINDER! describing a situation. (general warning sign).
	CAUTION! Warning of electric shock!
	Caution! Hot surface can cause burns!
	Equalizing connection terminal



For indoor use only.



CAUTION! The illustrations in this instruction manual are for reference only and may differ from the actual product in some details.

The original instruction manual is in the German language version. Other language versions are translations from German.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or severe personal injury or death.

The term "unit" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the SALAMANDER GRILL.

2.1. Electrical safety

- a) The plug of this unit must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the unit exposed to direct rain, wet pavement, and operation in a humid environment. If water enters the unit, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.
- c) Do not touch the unit with wet or damp hands.
- d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the unit or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- e) If you cannot avoid using the unit in a wet environment, use a residual current unit (RCD). Using an RCD reduces the risk of electric shock.
- f) Do not use the unit if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.

-
- g) CAUTION - THREAT TO LIFE! When cleaning or using the unit, never immerse it in water or other liquids.
 - h) When the machine is no longer in use, turn off the unit and pull the plug out of the outlet.

2.2. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.
- b) Do not use the unit in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The unit produces sparks that can ignite dust or fumes.
- c) If you find any damage or irregularities in the operation of the unit, immediately turn it off and report it to an authorized person.
- d) If you have any doubts as to whether the unit is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- e) Only the manufacturer's service department can repair the unit. Do not carry out repairs yourself!
- f) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO₂) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
- g) No children or unauthorized persons are allowed in the work area.
- h) Use the unit in a well-ventilated area.
- i) Keep these instructions for use for future reference. If the unit is to be passed on to a third party, the operating instructions must also be handed over together with the unit.
- j) Keep the packaging and small assembly parts out of the reach of children.
- k) Keep the unit away from children and animals.
- l) When using this machine together with other machines, also follow the other instructions for use.



Please note! Keep children and other bystanders safe while operating the unit.

2.3. Personal safety

- a) Do not operate this product if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the product.
- b) The unit is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack

-
- experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the unit.
- c) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
 - d) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.
 - e) The unit is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the unit.
 - f) CAUTION! Some parts of the unit become very hot during operation - there is a danger of scalding! Do not touch these parts with bare hands! Remove finished foods with tongs or other kitchen utensils.

2.4. Safe use of the unit

- a) Do not overload the unit. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected unit will do a better and safer job for which it was designed.
- b) Do not use the unit if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
- c) Unplug the unit before making adjustments, changing accessories, or putting it away. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
- d) Keep unused equipment out of the reach of children and out of the reach of anyone unfamiliar with the unit or this instruction manual. These units are dangerous in the hands of inexperienced users.
- e) Keep the unit in good working condition. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the unit). If damaged, have the unit repaired before use.
- f) Keep the unit out of the reach of children.
- g) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- h) To ensure the designed operational integrity of the unit, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- i) When transporting or moving the unit from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the unit is used.
- j) Do not move, shift, or rotate the machine while in operation.
- k) Do not leave the unit switched on unattended.
- l) Clean the unit regularly to prevent permanent dirt build-up.
- m) The unit is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
- n) Do not tamper with the unit to alter its performance or design.

-
- o) Keep the unit away from sources of fire and heat.
 - p) Place heated food in a suitable dish. When heating dishes made of plastic, containing glue, flammable materials, etc., fumes and vapors harmful to your health may be emitted.
 - q) Place the unit away from flammable materials and at least 20 cm from walls, windows, etc.
 - r) Do not use this unit to dry, heat or dehumidify objects.
 - s) Do not leave food in the unit once it is turned off. Escaping moisture will cause damage to the product.
 - t) The operating instructions must be available and users must be instructed in the intended use of the equipment. The operating instructions must be available at the place of use at all times.
 - u) Use food-safe and non-scratch cooking utensils. Do not use sharp or metal objects.
 - v) Do not place objects on the heating elements or the bottom of the unit.
 - w) Do not lean or place objects on the unit.
 - x) Do not heat up food in closed containers. Pressure build-up inside them due to temperature rise may cause explosions and lead to burns and injuries.
 - y) Do not touch the cabinet or other parts of the unit either while it is switched on or for a short time after it has been switched off.
 - z) Turn the unit off before unplugging it from the electrical outlet.
 - aa) Clean the drip tray on a regular basis to prevent permanent build-up.



CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the unit. You are advised to use caution and common sense when using this product.

3. Rules of use

The unit is designed for grilling, toasting and similar thermal processing of food.

The RCPES-340 is intended for commercial use. The unit can be used in restaurants, hotels, canteens etc. Use of the unit in continuous mode for the mass production of food is prohibited.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

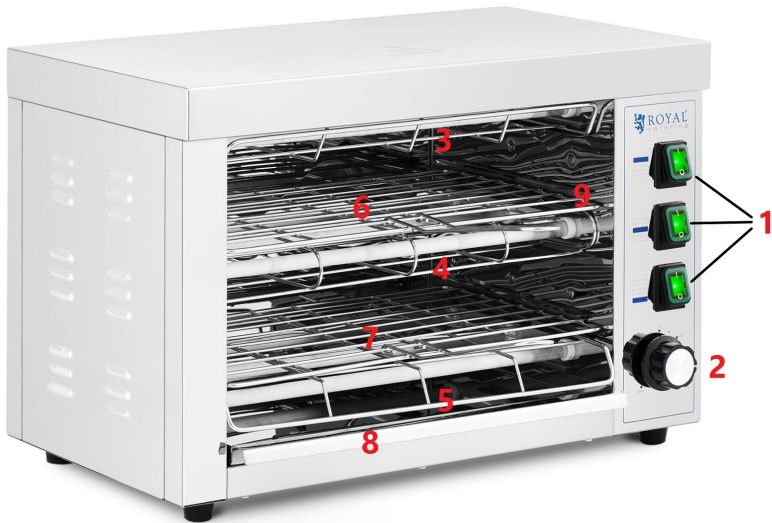
3.1. Description

Front view



- 1- Power indicator light
- 2- Heating indicator light
- 3- Minute timer knob
- 4- Temperature control knob
- 5- Grate
- 6- Grate holder
- 7- Grate support
- 8- Drip tray
- 9- Heating element (inside the cooking cabinet, not visible in the picture)

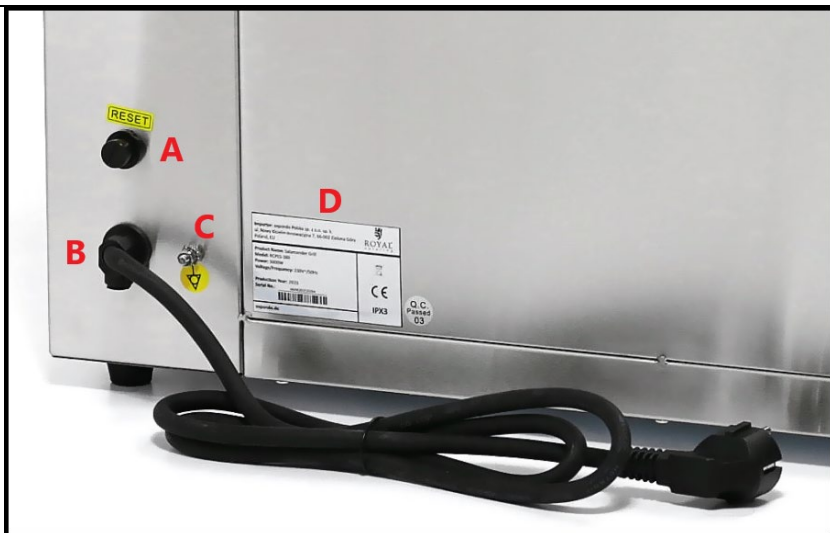
RCPES-340



- 1- "I/O" switches (on/off) switches of the heating elements (corresponding to the respective level, according to the symbol next to the switch: upper, middle, lower)
- 2- Timer
- 3- Cover of the upper heating element
- 4- Cover of middle heating element
- 5- Cover for the bottom heating element
- 6- Middle grate
- 7- Bottom grate
- 8- Drip tray
- 9- Heating element cover supports / grate supports

Rear view:

Applies to all models (RCPES-380 | RCPES-280 | RCPES-340)



A- RESET button (not applicable to RCPES-340)

B- Power cord

C- Equipotential bonding terminal

D- Nameplate

3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature must not exceed 40°C and ambient humidity should not exceed 85%. Place the unit in a way that ensures good air circulation. Maintain a minimum clearance of 10 cm from any wall of the unit. Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons of impaired mental, sensory and intellectual functions. Place the unit in such a way that the mains plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

Before using the unit for the first time, disassemble all parts and wash them as well as the entire unit.

Equipotential bonding terminal

At the back of the unit there is an equipotential bonding terminal, the connection of which to the equipotential bonding system before using the unit is recommended.

This operation should be carried out by a qualified electrician.

ASSEMBLY OF THE UNIT

RCPES-340

Before starting work with the unit, place the heating element covers [3; 4; 5] in the supports [9]. Each heating element must be protected with an appropriate cover!

3.3. Working with the unit

RCPES-380 | RCPES-280

- a) Make sure that the knobs for the timer [3] and the temperature regulator [4] are in the OFF position.
- b) Insert the plug into the electrical outlet.
- c) Set the desired temperature with the rotary knob [4].
- d) Set the operating time with the timer knob [3].
- e) When you have finished grilling, pull out the grate [5] (with food) by holding both handles [6]. Be careful and wear protective gloves to avoid burns.
- f) When you have finished working with the unit, turn the temperature control knob [4] to the OFF position, make sure that the timer knob is in the OFF position, and then unplug the unit from the electrical outlet.

If overheating occurs, the unit will automatically turn off.

In this case, please:

- turn the temperature control knob [4] and the timer [3] to the OFF position,
- Let the unit cool down,
- Remove the black cap of the RESET button [A] and press it to switch the unit on again.

RCPES-340

- a) Make sure that the timer knob [2] is set to OFF and the "I/O" switches of the heating elements [1] are in the "O" position.
- b) Insert the plug into the electrical outlet.
- c) Switch on the selected heating elements using the corresponding buttons [1].
- d) Set the operating time with the timer knob [2].
- e) When you have finished grilling, pull the grill grate [6; 7] together with the food out by holding the grill handle. Be careful and wear protective gloves to avoid burns.
- f) When you have finished working with the unit, set all the "I/O" switches of the heating elements to the "O" position, make sure that the timer knob is in the OFF position, and then unplug the unit from the electrical outlet.

3.4. Cleaning and maintenance

- a) Pull the mains plug and let the unit cool down completely before cleaning, adjusting or replacing accessories and when the unit is not in use.
- b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- c) Only mild detergents designed for cleaning food contact surfaces may be used to clean the unit.
- d) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.
- e) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- f) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- g) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.
- h) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
- i) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- j) Use a soft cloth for cleaning.
- k) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- l) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. a wire brush or metal spatula) for cleaning, as these may damage the surface of the material from which the unit is made.
- m) Remove the grate, drip tray (and heating element covers in the case of the RCPES-340) to make cleaning the unit easier.
- n) Clean the drip tray regularly to avoid accumulation of dirt.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	SALAMANDER GRILL	
Model	RCPEs-380	RCPEs-280
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50	230/50
Moc znamionowa [W]	3000	2500
Ilość rusztów	1	1
Wymiary rusztu [mm]	350x430	300x460
Zakres regulacji temperatury [°C]	50-300	50-300
Zakres regulacji minutnika [min]	0-30	0-30
Klasa ochrony IP	IPX3	IPX3
Wymiary [Szerokość x głębokość x wysokość; mm]	400x580x380	610x330x280
Ciężar [kg]	16,3	12,7

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	SALAMANDER GRILL
Model	RCPEs-340
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50
Moc znamionowa [W]	3150
Ilość rusztów	2
Wymiary rusztu [mm]	350x210
Maksymalna temperatura [°C]	200
Zakres regulacji minutnika [min]	0-30
Klasa ochrony IP	IPX3
Wymiary [Szerokość x głębokość x wysokość; mm]	490x280x330
Ciężar [kg]	7,7

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!

	Zacisk połączenia wyrównawczego
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do SALAMANDER GRILL.

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

-
- e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
 - f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
 - g) UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
 - h) Gdy maszyna nie jest już używana należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- d) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- f) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- g) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione.
- h) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- i) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- j) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- k) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- l) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- d) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- e) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- f) UWAGA! Podczas pracy niektóre elementy urządzenia nagrzewają się do wysokich temperatur – istnieje ryzyko poparzenia! Nie należy dotykać tych elementów gołymi rękoma! Gotowe potrawy należy wyjmować szczypcami lub innymi kuchennymi narzędziami.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/ OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- c) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- d) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- e) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które

mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.

- f) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- g) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- h) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- i) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- j) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- k) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- l) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- m) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- n) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- o) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- p) Podgrzewane potrawy umieszczać w odpowiednim naczyniu. Podczas podgrzewania naczyń z tworzyw sztucznych, zawierających klej, materiały łatwopalne itp. mogą wydzielać się szkodliwe dla zdrowia dymy i opary.
- q) Urządzenie należy umieścić z dala od materiałów łatwopalnych i w odległości co najmniej 20 cm od ścian, okien, itp.
- r) Nie używać tego urządzenia do suszenia, podgrzewania lub osuszania przedmiotów.
- s) Nie pozostawiać w wyłączonym urządzeniu potraw. Wydobywająca się wilgoć powoduje uszkodzenia produktu.
- t) Należy udostępnić instrukcję eksploatacji oraz przeszkolić użytkowników w zakresie zgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia. Instrukcja eksploatacji musi być stale dostępna w miejscu eksploatacji urządzenia.
- u) Należy używać przeznaczonych do użytku z żywnością i niepowodujących zarysowań przyborów kuchennych. Zabrania się używania ostrych i metalowych przedmiotów.
- v) Nie umieszczać przedmiotów na grzałkach oraz spodzie urządzenia.
- w) Zabrania się opierania o urządzenie oraz składowania na nim przedmiotów.
- x) Nie podgrzewać potraw w zamkniętych pojemnikach. Wzrost ciśnienia wewnątrz nich, spowodowany wzrostem temperatury może spowodować wybuchy i doprowadzić do poparzeń i uszkodzeń ciała.

-
- y) Nie dotykać obudowy ani innych części urządzenia zarówno w czasie, gdy jest ono włączone jak i na krótko po jego wyłączeniu.
 - z) Urządzenie należy wyłączyć przed odłączeniem wtyczki od gniazdka elektrycznego.
 - aa) Należy regularnie czyścić tackę ociekową, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do grillowania, opiekania oraz tym podobnych procesów obróbki termicznej żywności.

Model RCPES-340 jest przeznaczony do użytku komercyjnego. Urządzenie może być używane w restauracjach, hotelach, kantynach itp.. Zabrania się użytkowania urządzenia w trybie ciągłym przy masowej produkcji żywności.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia

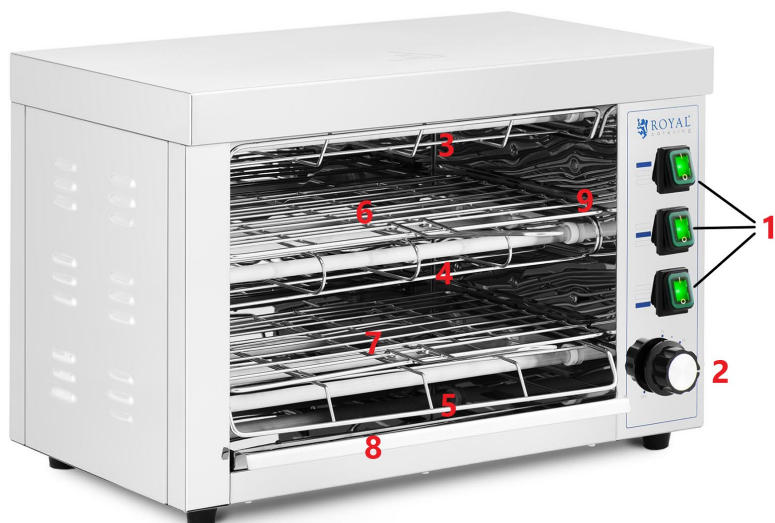
Widok z przodu

RCPES-380 | RCPES-280



- 1- Lampka kontrolna zasilania
- 2- Lampka kontrolna grzania
- 3- Pokrętło minutnika
- 4- Pokrętło regulacji temperatury
- 5- Ruszt
- 6- Uchwyt rusztu
- 7- Podpory rusztu
- 8- Tacka ociekowa
- 9- Element grzejny (wewnątrz komory, niewidoczny na obrazku)

RCPES-340



1- Przełączniki „I/O” (włącz/wyłącz) elementów grzejnych (odpowiadające danemu poziomowi, zgodnie z symbolem obok przełącznika: górny, środkowy, dolny)

2- Minutnik

3- Osłona górnego elementu grzejnego

4- Osłona środkowego elementu grzejnego

5- Osłona dolnego elementu grzejnego

6- Ruszt środkowy

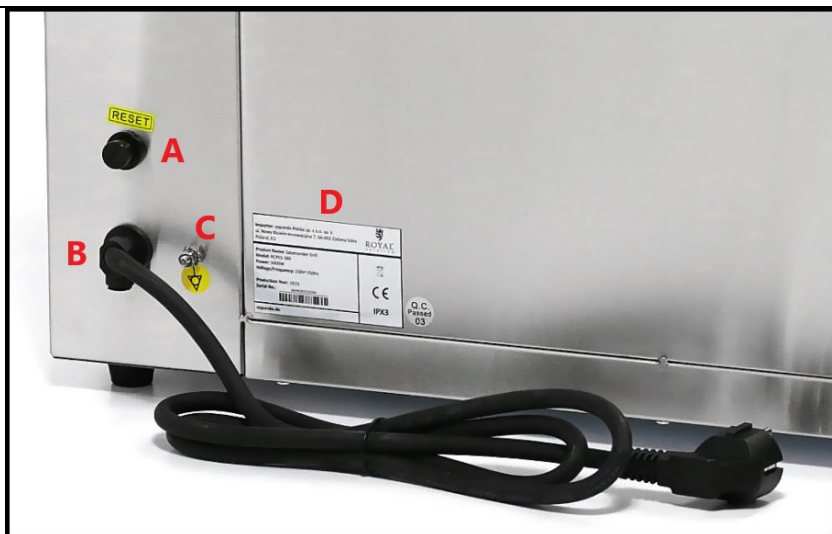
7- Rusz dolny

8- Tacka ociekowa

9- Podpory osłon elementów grzejnych/ podpory rusztu

Widok z tyłu:

Dotyczy wszystkich modeli (RCPES-380 | RCPES-280 | RCPES-340)



A- Przycisk RESET (nie dotyczy RCPES-340)

B- Przewód zasilający

C- Zacisk połączenia wyrównawczego

D- Tabliczka znamionowa

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie.

Zacisk połączenia wyrównawczego

Z tyłu urządzenia znajduje się zacisk połączenia wyrównawczego, który zaleca się podłączyć do systemu połączeń wyrównawczych przed przystąpieniem do używania urządzenia. Tą operację powinien wykonać wykwalifikowany elektryk.

MONTAŻ URZĄDZENIA

RCPEŚ-340

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy umieścić osłony elementów grzejnych [3; 4; 5] w podporach [9]. Każdy element grzejny musi być zabezpieczony odpowiednią osłoną!

3.3. Praca z urządzeniem

RCPEŚ-380 | RCPEŚ-280

- a) Upewnić się, że pokrętła minutnika [3] oraz regulacji temperatury [4] ustawione są w pozycji OFF.
- b) Włożyć wtyczkę do gniazda elektrycznego.
- c) Ustawić żadaną temperaturę za pomocą pokrętła [4].
- d) Ustawić czas pracy za pomocą pokrętła minutnika [3].
- e) Po zakończeniu grillowania wyciągnąć ruszt [5] (wraz z żywnością) trzymając za oba uchwyty [6]. Należy zachować ostrożność i stosować rękawice ochronne, aby uniknąć poparzeń.
- f) Po zakończeniu pracy z urządzeniem ustawić pokrętło regulacji temperatury [4] w pozycji OFF, upewnić się, że pokrętło minutnika znajduje się w pozycji OFF, a następnie odłączyć wtyczkę urządzenia od gniazda elektrycznego.

W przypadku wystąpienia przegrzania urządzenia, wyłączy się ono automatycznie.

W takim wypadku należy:

- ustawić pokrętło regulacji temperatury [4] oraz minutnik [3] w pozycji OFF,
- pozwolić urządzeniu ochłodzić się,
- zdjąć czarną nasadkę przycisku RESET [A] i nacisnąć go, aby umożliwić ponowne włączenie urządzenia.

RCPEŚ-340

- a) Upewnić się, że pokrętło minutnika [2] ustawione jest w pozycji OFF, a przełączniki „I/O” elementów grzejnych [1] znajdują się w pozycji „O”.
- b) Włożyć wtyczkę do gniazda elektrycznego.
- c) Włączyć wybrane elementy grzejne za pomocą odpowiadających im przycisków [1].
- d) Ustawić czas pracy za pomocą pokrętła minutnika [2].
- e) Po zakończeniu grillowania wciągnąć ruszt [6; 7] wraz z żywnością trzymając za uchwyt rusztu. Należy zachować ostrożność i stosować rękawice ochronne, aby uniknąć poparzeń.
- f) Po zakończeniu pracy z urządzeniem ustawić wszystkie przełączniki „I/O” elementów grzejnych do pozycji „O”, upewnić się, że pokrętło minutnika

znajduje się w pozycji OFF, a następnie odłączyć wtyczkę urządzenia od gniazdka elektrycznego.

3.4. Czystczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
- d) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- e) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- f) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- g) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- h) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- i) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- j) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- k) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- l) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatkii) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- m) Wyciągnąć ruszt, tackę ociekową (oraz osłony elementów grzejnych w przypadku modelu RCPES-340), aby ułatwić czyszczenie urządzenia.
- n) Regularnie czyścić tackę ociekową, aby uniknąć nagromadzenia się zanieczyszczeń.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	SALAMANDER	
Model	RCPEŠ-380	RCPEŠ-280
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]	230/50	230/50
Jmenovitý výkon [W]	3000	2500
Počet roštů	1	1
Rozměry roštu [mm]	350x430	300x460
Rozsah regulace teploty [°C]	50-300	50-300
Rozsah nastavení časovače [min]	0-30	0-30
Stupeň krytí IP	IPX3	IPX3
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	400x580x380	610x330x280
Hmotnost [kg]	16,3	12,7

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	SALAMANDER
Model	RCPEŠ-340
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]	230/50
Jmenovitý výkon [W]	3150
Počet roštů	2
Rozměry roštu [mm]	350x210
Maximální teplota [°C]	200
Rozsah nastavení časovače [min]	0-30
Stupeň krytí IP	IPX3
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	490x280x330
Hmotnost [kg]	7,7

1. Všeobecný popis

Účelem pokynů je pomoc při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ
PROSTUDUJTE TYTO POKYNY.**

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo NEZAPOMEŇTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	UPOZORNĚNÍ! Varování před zásahem elektrickým proudem!
	Upozornění! Horký povrch může způsobit popáleniny!
	Svorka vyrovnávače potenciálu
	Pro použití ve vnitřních prostorech.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originální pokyny tvoří německá verze. Ostatní jazykové verze jsou překlady z německého jazyka.

2. Bezpečné používání



UPOZORNĚNÍ! Prostudujte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny. Jejich nedodržování může způsobit zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo těžké zranění nebo smrt.

Výrazy „zařízení“ nebo „výrobek“ použité u varování a v pokynech se týkají SALAMANDER.

2.1. Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, pece a chladničky. Hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem, je-li tělo uzemněno a dotýká se zařízení vystaveného přímému dešti, mokrému povrchu a práci ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
- c) Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) Jestliže se nelze vyhnout použití zařízení ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič (RCD). Použitím RCD snížíte riziko zasažení elektrickým proudem.
- f) Zařízení je zakázáno používat, je-li napájecí kabel poškozený nebo opotřebený. Poškozený napájecí kabel nechejte vyměnit elektromontérem nebo v servisu výrobce.
- g) POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Při čištění nebo používání nikdy neponořujte zařízení do vody ani jiných kapalin.
- h) Když stroj již nepoužíváte, vypněte jej a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.
- b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušné atmosféře, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Při používání zařízení vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) Zjistíte-li poškození nebo závady týkající se fungování výrobku, zařízení okamžitě vypněte a oznamte to oprávněné osobě.
- d) V případě pochybností, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- e) Opravy zařízení může provádět výhradně servis výrobce. Výrobek nikdy neopravujte sami!
- f) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- g) Vstup dětem a nepovolaným osobám na pracoviště je zakázán.
- h) Zařízení používejte pouze v dostatečně větraných prostorech.
- i) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- j) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
- k) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
- l) Používáte-li toto zařízení spolu s jinými zařízeními, dodržujte rovněž ostatní pokyny k používání.



Nezapomeňte! Při provozu zařízení zajistěte bezpečnost dětí a nepovolaných osob.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Obsluha zařízení v případě únavy, nemoci, konzumace alkoholu, omamných látek nebo léků, které do značné míry omezují schopnosti pracovníka obsluhujícího zařízení, je zakázána.
- b) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) se sníženými psychickými, smyslovými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, nejsou-li pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebyly-li touto osobou poučeny o obsluze zařízení.

-
- c) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvilé nepozornosti při práci může vést k závažnému zranění.
 - d) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.
 - e) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.
 - f) **UPOZORNĚNÍ!** Při práci se některé součásti zařízení ohřívají na vysoké teploty a při kontaktu s nimi se můžete popálit! Nedotýkejte se těchto částí holýma rukama! Hotové pokrmy by měly být vyjmuty pomocí kleští nebo jiných kuchyňských nástrojů.

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Zařízení nepřetěžujte. Používejte nářadí určené k danému účelu. Správně vybrané zařízení vykoná práci, pro kterou bylo navrženo, lépe a bezpečněji.
- b) Zařízení nepoužívejte, nefunguje-li přepínač ON/OFF (nezapíná ani nevypíná zařízení). Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.
- c) Před nastavením, výměnou vybavení nebo uložením nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
- d) Nepoužívané zařízení uložte mimo dosah dětí a osob neznajících zařízení nebo tyto pokyny k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v ruce nezkušených uživatelů.
- e) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.
- f) Zařízení chraňte před dětmi.
- g) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- h) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- i) Při přepravě a přenášení zařízení z místa jeho uložení na místo použití dbejte zásad bezpečnosti a ochrany zdraví při ručních přepravních pracích platných v zemi, v níž jsou zařízení používána.
- j) Je-li zařízení v provozu, je zakázáno ho přesouvat, otáčet a jakkoliv s ním manipulovat.
- k) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
- l) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- m) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.

-
- n) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
 - o) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
 - p) Umístěte ohřáté jídlo do vhodné nádoby. Při ohřívání plastového nádobí, které obsahuje lepidlo, hořlavé materiály apod., se mohou uvolňovat zdraví škodlivé kouře a páry.
 - q) Zařízení by mělo být umístěno mimo dosah hořlavých materiálů a alespoň 20 cm od stěn, oken atd.
 - r) Toto zařízení nepoužívejte ke zahřívání nebo sušení předmětů.
 - s) Nenechávejte jídlo ve vypnutém zařízení. Uvolňování vlhkosti poškozuje výrobek.
 - t) Návod k obsluze by měl být k dispozici a uživatelé by měli být proškoleni v rozsahu zamýšleného použití zařízení. Návod k obsluze musí být neustále k dispozici v místě použití zařízení.
 - u) Doporučujeme používat kuchyňské pomůcky určené ke kontaktu s potravinami, nezpůsobující škrábance. Je zakázáno používat ostré a kovové předměty.
 - v) Neumísťujte žádné předměty na ohříváče nebo spodní část zařízení.
 - w) Je zakázáno se o přístroj opírat nebo na něj ukládat předměty.
 - x) Neohřívajte jídlo v uzavřených nádobách. Nárůst tlaku uvnitř nich v důsledku zvýšení teploty může způsobit výbuch a vést k popáleninám a zraněním.
 - y) Nedotýkejte se krytu ani jiných částí zařízení, a to jak při jeho zapnutí, tak krátce po jeho vypnutí.
 - z) Před vytažením zástrčky ze zásuvky zařízení vypněte.
 - aa) Odkapávací tácek pravidelně očistěte, to nedošlo k trvalému usazování nečistot.



UPOZORNĚNÍ! Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Zásady používání

Zařízení je určeno pro grilování, opékání a podobné tepelné zpracování potravin.

Model RCPES-340 je určen pro komerční použití. Zařízení lze použít v restauracích, hotelech, jídelnách atd. Při hromadné výrobě potravin je zakázáno používat zařízení v nepřetržitém režimu.

Odpovědnost za veškeré škody způsobené v důsledku používání, které je v rozporu s určením zařízení, nese uživatel.

3.1. Popis zařízení

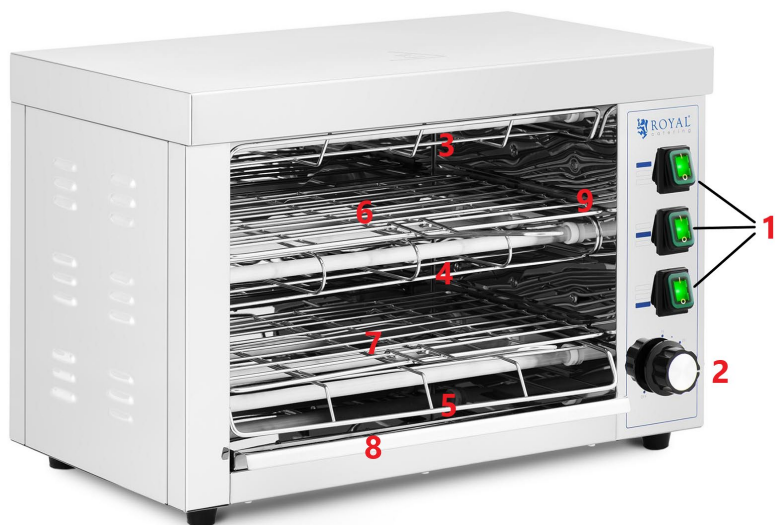
Čelní pohled

RCPEs-380 | RCPEs-280



- 1- Kontrolka napájení
- 2- Kontrolka ohřívání
- 3- Knoflík časovače
- 4- Ovládací knoflík teploty
- 5- Rošt
- 6- Držák roštu
- 7- Podpěry roštu
- 8- Odkapávací tácek
- 9- Topné těleso (uvnitř komory, neznázorněné na obrázku)

RCPEs-340



1- Spínače "I/O" (zapnuto/vypnuto) topných těles (odpovídající dané úrovni, podle symbolu vedle spínače: horní, střední, dolní)

2- Časovač

3- Kryt horního topného tělesa

4- Kryt středního topného tělesa

5- Kryt dolního topného tělesa

6- Střední rošt

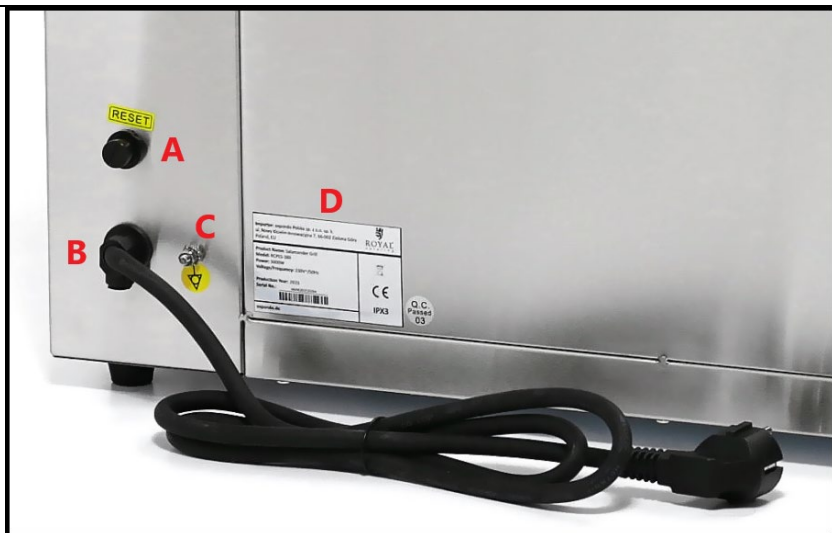
7- Dolní rošt

8- Odkapávací tácek

9- Podpěry pro kryty topných těles/podpěry roštu

Pohled zezadu:

Platí pro všechny modely (RCPES-380 | RCPES-280 | RCPES-340)



A- Tlačítko RESET (neplatí pro RCPES-340)

B - Napájecí kabel

C- Svorka vyrovnávače potenciálu

D- Typový štítek

3.2. Příprava k provozu

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota prostředí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu. Udržujte minimální vzdálenost 10 cm od každé stěny zařízení. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Zařízení vždy používejte na rovném, pevném, čistém a suchém ohnivzdorném povrchu mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte tak, aby byl vždy zajištěn přístup k síťové zástrčce. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

Před prvním použitím odmontujte všechny součásti a umyjte je i celé zařízení.

Svorka vyrovnávače potenciálů

Na zadní straně zařízení je svorka vyrovnávače potenciálů, kterou se před použitím zařízení doporučuje připojit k systému vyrovnání potenciálů. Tuto operaci by měl provádět kvalifikovaný elektrikář.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

RCPES-340

Před zahájením práce se zařízením umístěte kryty topných těles [3; 4; 5] v podpěrách [9]. Každé topné těleso musí být chráněno vhodným krytem!

3.3. Práce se zařízením

RCPES-380 | RCPES-280

- a) Ujistěte se, že knoflíky časovače [3] a ovládání teploty [4] jsou v poloze OFF.
- b) Zasuňte zástrčku do elektrické zásuvky.
- c) Pomocí knoflíku [4] nastavte požadovanou teplotu.
- d) Čas práce nastavte knoflíkem časovače [3].
- e) Po grilování vytáhněte rošt [5] (spolu s jídlem) za obě držadla [6]. Buďte opatrní a používejte ochranné rukavice, abyste se nepopálili.
- f) Po ukončení práce se zařízením otočte knoflík regulace teploty [4] do polohy OFF, ujistěte se, že je knoflík časovače v poloze OFF, a poté odpojte zástrčku zařízení ze zásuvky.

Pokud se zařízení přehřeje, automaticky se vypne. V tomto případě byste měli:

- nastavit knoflík regulace teploty [4] a časovač [3] do polohy OFF,
- nechat přístroj vychladnout,
- sejmut černé víčko z tlačítka RESET [A] a stisknout jej, aby bylo možné zařízení znovu zapnout.

RCPES-340

- a) Ujistěte se, že knoflík časovače [2] je v poloze OFF a že spínače "I/O" topných těles [1] jsou v poloze "O".
- b) Zasuňte zástrčku do elektrické zásuvky.
- c) Zapněte vybraná topná tělesa pomocí příslušných tlačítek [1].
- d) Čas práce nastavte knoflíkem časovače [2].
- e) Po grilování vytáhněte za rošt [6; 7] s jídlem za držák roštu. Buďte opatrní a používejte ochranné rukavice, abyste se nepopálili.
- f) Po ukončení práce se zařízením nastavte všechny spínače "I/O" topných těles do polohy "O", ujistěte se, že je knoflík časovače v poloze OFF, a poté odpojte zástrčku zařízení z elektrické zásuvky.

3.4. Čištění a údržba

- a) Před každým čištěním, seřízením, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a zařízení nechejte zcela vychladnout.
- b) Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.

-
- c) Na čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí přípravky na čištění ploch určených pro styk s potravinami.
 - d) Po každém čištění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat.
 - e) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
 - f) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
 - g) Dávejte pozor, aby se přes větrací otvory nacházející se ve skříni nedostala voda.
 - h) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
 - i) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a poškození.
 - j) K čištění používejte měkký hadřík.
 - k) K čištění používejte měkký a vlhký hadřík.
 - l) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěné kartáče nebo kovové pomůcky), které mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
 - m) Vytáhněte rošt, odkapávací tácek (a kryty topných těles pro model RCPES-340), abyste usnadnili čištění zařízení.
 - n) Odkapávací tácek pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.

Caractéristiques techniques

Désignation du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom du produit	SALAMANDRE	
Modèle	RCPES-380	RCPES-280
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230/50	230/50
Puissance nominale [W]	3000	2500
Nombre de grils	1	1
Dimensions du gril [mm]	350x430	300x460
Plage de réglage de la température [°C]	50-300	50-300
Plage de réglage de la minuterie [min]	0-30	0-30
Classe de protection IP	IPX3	IPX3
Dimensions [Largeur x profondeur x hauteur ; mm]	400x580x380	610x330x280
Poids [kg]	16,3	12,7

Désignation du paramètre	Valeur du paramètre
Nom du produit	SALAMANDRE
Modèle	RCPES-340
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230/50
Puissance nominale [W]	3150
Nombre de grilles	2
Dimensions de la grille [mm]	350x210
Température maximale [°C]	200
Plage de réglage de la minuterie [min]	0-30
Classe de protection IP	IPX3
Dimensions [Largeur x profondeur x hauteur ; mm]	490x280x330
Poids [kg]	7,7

1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect stricte des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

**AVANT TOUTE UTILISATION,
CE MODE D'EMPLOI DOIT ÊTRE LU ET COMPRIS.**

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

Signification des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité correspondantes.
	Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.
	Le produit est recyclable.
	ATTENTION ! ou AVERTISSEMENT ! ou RAPPEL ! décrivant la situation (icône d'avertissement générale).
	ATTENTION ! Risque d'électrisation !
	Attention ! La surface chaude peut provoquer des brûlures !

	Borne d'égalisation de potentiel
	N'utilisez qu'à l'intérieur des locaux.



ATTENTION ! Les illustrations de ce mode d'emploi ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent différer dans certains détails de l'aspect réel du produit.

C'est la version allemande de ce mode d'emploi qui est sa version originale. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description des instructions désigne le SALAMANDRE.

2.1. Sécurité électrique

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne modifiez pas la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrisation.
- b) Évitez de toucher les éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru d'électrisation si le corps est mis à la terre en touchant l'appareil qui est exposé à l'action directe de la pluie, d'un sol humide ou qui est mis en marche dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de son endommagement et d'électrisation.
- c) Ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- d) N'utilisez pas le câble à mauvais escient. Ne l'utilisez jamais pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble à l'écart des

sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrification.

- e) Si vous ne pouvez pas éviter d'utiliser l'appareil dans un environnement humide, employez un dispositif à courant différentiel-résiduel (RCD). L'emploi d'un RCD réduit le risque d'électrification.
- f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou par le service après-vente du fabricant.
- g) ATTENTION - DANGER DE MORT ! Lorsque vous nettoyez ou utilisez l'appareil, ne l'immergez jamais dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- h) Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, éteignez-le et débranchez la fiche de la prise de courant.

2.2. Sécurité sur le lieu de travail

- a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil produit des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) En cas de dommages ou d'anomalies dans le fonctionnement de l'appareil, il faut l'arrêter immédiatement et en informer une personne autorisée.
- d) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service après-vente du fabricant.
- e) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
- f) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO₂) pour éteindre l'appareil sous tension.
- g) L'accès au poste de travail est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées.
- h) Utilisez l'appareil dans une zone bien ventilée.
- i) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
- j) Gardez les pièces d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
- k) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- l) En utilisant cet appareil avec d'autres appareils, les instructions d'utilisation de ces derniers doivent également être respectées.



N'oubliez pas de protéger les enfants et les autres personnes extérieures lors de l'utilisation de l'appareil.

2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui limitent considérablement votre capacité à l'utiliser.
- b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances appropriées, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de celle-ci sur la manière d'utiliser l'appareil.
- c) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez le l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
- d) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.
- e) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- f) **ATTENTION !** Pendant le fonctionnement, certaines parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes en provoquant un risque de brûlure ! Ne les touchez pas à mains nues ! Pour retirer les aliments préparés, utilisez des pinces ou d'autres ustensiles de cuisine.

2.4. Utilisation de l'appareil en sécurité

- a) Évitez de surcharger l'appareil. Utilisez des outils adaptés à l'usage concerné. Un appareil correctement sélectionné accomplira mieux et plus en sécurité les tâches pour lesquelles il a été conçu.
- b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ON/OFF ne fonctionne pas correctement (ne se met pas en marche ou ne s'arrête pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
- c) Retirez la fiche de la prise avant d'effectuer des réglages, de changer d'outillage ou de ranger l'outil. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
- d) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.

-
- e) Maintenez l'appareil en bon état de marche. Avant chaque utilisation, assurez-vous de l'absence d'endommagements généraux et de ceux de pièces mobiles (fissures de pièces ou de composants ou toute autre condition susceptible de peser sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil). En cas d'endommagement, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser.
 - f) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
 - g) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
 - h) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
 - i) Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention manuelle en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.
 - j) Il est interdit de faire glisser, de déplacer ou de faire tourner l'appareil en fonctionnement.
 - k) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
 - l) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
 - m) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
 - n) Il est interdit d'intervenir sur la structure de l'appareil afin de la modifier ou modifier les caractéristiques de l'appareil.
 - o) Gardez les appareils éloignés des sources de chaleur.
 - p) Placez les aliments à chauffer dans un contenant approprié. Les contenants en plastique ou ceux qui contiennent des adhésifs, des substances inflammables etc. peuvent dégager des fumées et des vapeurs nocives pendant le chauffage.
 - q) L'appareil doit être placé loin des substances inflammables et à au moins 20 cm des murs, fenêtres, etc.
 - r) N'utilisez jamais l'appareil pour sécher ou chauffer des objets.
 - s) Ne laissez pas de la nourriture dans l'appareil éteint. L'humidité qui s'en dégage peut endommager l'appareil.
 - t) Dispensez aux utilisateurs une formation sur l'utilisation prévue de l'équipement et mettez le manuel d'instruction à leur disposition. Le manuel d'instruction doit toujours être présent sur le lieu d'utilisation de l'appareil.
 - u) Utilisez des ustensiles destinés au contact avec les aliments et qui ne provoquent pas de rayures. L'utilisation d'objets pointus et métalliques est interdite.
 - v) Ne posez pas d'objets sur les éléments chauffants ou sur le fond de l'appareil.
 - w) Il est interdit de s'appuyer sur l'appareil ou d'y déposer des objets.
 - x) Ne pas réchauffer les aliments dans des contenants fermés. La montée de la pression due à l'augmentation de la température peut entraîner une explosion et des blessures corporelles.

-
- y) Ne touchez pas le boîtier ou d'autres parties de l'appareil pendant le fonctionnement ou aussitôt après avoir éteint l'appareil.
 - z) Éteignez l'appareil avant de le déconnecter du réseau.
 - aa) Nettoyez régulièrement le ramasse-miettes afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.



ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Soyez donc prudent et raisonnable lors de son utilisation.

3. Règles d'utilisation

L'appareil est conçu pour griller, dorer et réaliser des traitements thermiques similaires des aliments.

Le modèle RCPES-340 est destiné à un usage commercial. L'équipement peut être utilisé dans les restaurants, les hôtels, les cantines, etc. L'utilisation continue dans la production alimentaire industrielle est interdite.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant de toute utilisation contraire à la destination de l'appareil.

3.1. Description de l'appareil

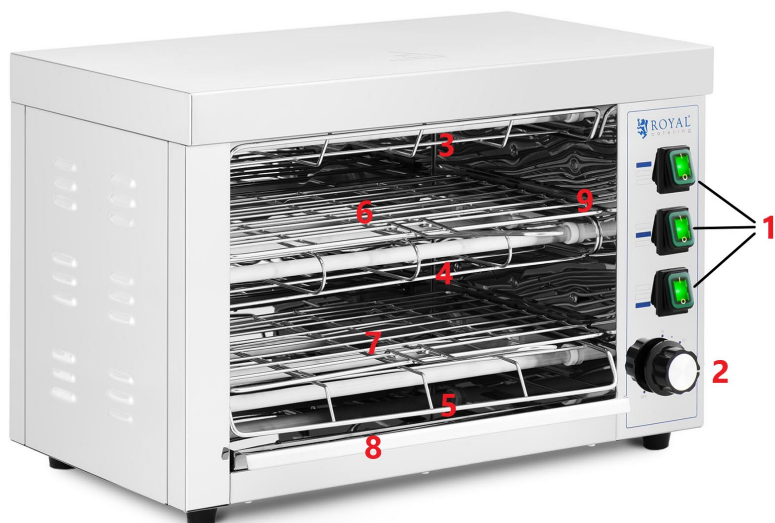
Vue de face

RCPES-380 | RCPES-280



- 1- Voyant d'alimentation
- 2- Voyant de chauffe
- 3- Sélecteur de minuterie
- 4- Sélecteur de réglage de la température
- 5- Gril
- 6- Poignée du gril
- 7- Supports du gril
- 8- Ramasse-miettes
- 9- Résistance (à l'intérieur de la chambre, non visible sur la photo)

RCPES-340



1. Interrupteurs « I/O » (marche/arrêt) des résistances (pour le niveau correspondant selon le symbole sur le côté : haut, milieu, bas)

2- Minuterie

3- Protection de la résistance supérieure

4- Protection de la résistance centrale

5- Protection de la résistance inférieure

6- Gril central

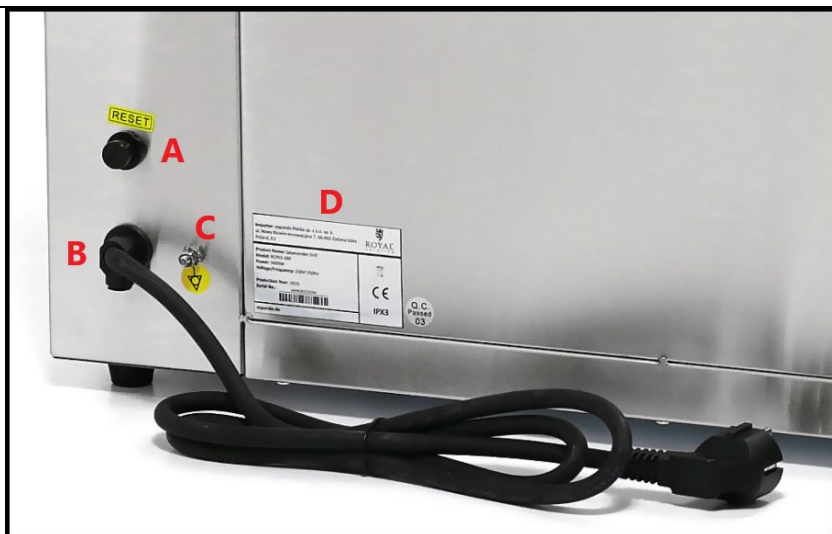
6- Gril inférieur

8- Ramasse-miettes

9- Supports de protection des résistances / supports de gril

Vue arrière :

Pour tous les modèles (RCPES-380 | RCPES-280 | RCPES-340).



A- Bouton RESET (sauf modèle RCPES-340)

B- Câble d'alimentation

C- Borne d'égalisation de potentiel

D- Plaque signalétique

3.2. Préparation au fonctionnement

EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40°C et l'humidité relative 85%. Placez l'appareil de manière à assurer une bonne circulation d'air. Respectez une distance minimale de 10 cm de chaque paroi de l'appareil. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites. Placez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

Avant la première utilisation, démontez tous les composants et lavez-les ainsi que l'ensemble de l'appareil.

Borne d'égalisation de potentiel

Avant d'utiliser l'appareil, il est recommandé de connecter la borne d'égalisation de potentiel située à l'arrière de l'appareil au système de liaison équipotentielle. Cette opération doit être effectuée par un électricien qualifié.

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

RCPES-340

Avant d'utiliser l'appareil, placez les protections des résistances [3 ; 4 ; 5] dans les supports [9]. Chaque résistance doit être protégée par la protection correspondante !

3.3. Utilisation de l'appareil

RCPES-380 | RCPES-280

- a) Assurez-vous que l'interrupteur de la minuterie [3] et l'interrupteur de réglage de la température [4] sont sur la position OFF.
- b) Branchez la fiche sur une prise de courant.
- c) Réglez la température souhaitée à l'aide du sélecteur [4].
- d) Réglez la durée de fonctionnement à l'aide du sélecteur [3].
- e) Après le grillage, retirez le gril [5] (avec les aliments) en le tenant par les deux poignées [6]. Procédez avec prudence et portez des gants de protection pour éviter les brûlures.
- f) Après utilisation, réglez le sélecteur de réglage de la température [4] sur la position OFF, assurez-vous que le sélecteur de la minuterie est sur la position OFF et débranchez la fiche de la prise de courant.

En cas de surchauffe, l'appareil s'éteint automatiquement. Dans une telle situation :

- réglez le sélecteur de réglage de la température [4] et le sélecteur de la minuterie [3] sur la position OFF,
- attendez que l'appareil ait refroidi,
- retirez le protecteur noir du bouton RESET [A] et appuyez sur le bouton pour permettre à l'appareil de se remettre en marche.

RCPES-340

- a) Assurez-vous que le sélecteur de minuterie [2] est sur la position OFF et que les interrupteurs « I/O » des résistances [1] sont sur la position « O ».
- b) Branchez la fiche sur une prise de courant.
- c) Mettez en marche les résistances souhaitées à l'aide des boutons correspondants [1].
- d) Réglez la durée de fonctionnement à l'aide du sélecteur [2].
- e) Après le grillage, retirez le gril [6 ; 7] avec les aliments en la tenant par la poignée. Procédez avec prudence et portez des gants de protection pour éviter les brûlures.
- f) Après utilisation, réglez tous les interrupteurs « I/O » sur la position « O », assurez-vous que le sélecteur de minuterie est sur la position OFF et débranchez la fiche de la prise de courant.

3.4. Nettoyage et entretien

- a) Débranchez la fiche de la prise et laissez refroidir complètement l'appareil avant chaque nettoyage, réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- c) Seuls les produits de nettoyage doux conçus pour le nettoyage des surfaces en contact avec les aliments peuvent être utilisés pour nettoyer l'appareil.
- d) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
- e) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- f) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- g) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices de ventilation du boîtier.
- h) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
- i) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
- j) Nettoyez avec un chiffon doux ou une éponge.
- k) Nettoyez avec un chiffon doux et humide.
- l) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils risquent d'endommager la surface du matériau dont l'appareil est fabriqué.
- m) Retirez le gril et le ramasse-miettes (et les protections des résistances dans le cas du modèle RCPES-340) pour faciliter le nettoyage de l'appareil.
- n) Nettoyez régulièrement le ramasse-miettes pour éviter l'accumulation de saletés.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	SALAMANDRA	
Modello	RCPES-380	RCPES-280
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230/50	230/50
Potenza nominale [W]	3000	2500
Numero di grate	1	1
Dimensioni della griglia [mm]	350x430	300x460
Intervallo di temperatura [°C]	50-300	50-300
Regolazione della durata [min]	0-30	0-30
Classe di protezione IP	IPX3	IPX3
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	400x580x380	610x330x280
Peso [kg]	16,3	12,7

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	SALAMANDRA
Modello	RCPES-340
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230/50
Potenza nominale [W]	3150
Numero di grate	2
Dimensioni della griglia [mm]	350x210
Temperatura massima [°C]	200
Regolazione della durata [min]	0-30
Classe di protezione IP	IPX3
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	490x280x330
Peso [kg]	7,7

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di aiutare nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**PRIMA DI PROCEDERE AL LAVORO BISOGNA
ACCURATAMENTE
LEGGERE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE.**

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDA! che descrivono una data situazione (segnale generico di pericolo)
	ATTENZIONE! Avvertenza contro la folgorazione!
	Attenzione! La superficie calda può causare ustioni!

	Morsetto equipotenziale
	Solo per uso all'interno dei locali.



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

Il manuale originale è la versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono delle traduzioni dal tedesco.

2. Sicurezza di utilizzo



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce alla SALAMANDRA.

2.1. Sicurezza elettrica

- a) La spina dell'apparecchio deve essere adattata alla presa. Non modificate la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. C'è un rischio maggiore di scossa elettrica se il corpo è messo a terra e tocca l'unità esposta a pioggia diretta, pavimentazione bagnata e funzionamento in un ambiente umido. Il passaggio dell'acqua nell'apparecchio aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
- c) Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- d) Non usare il cavo in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per trasportare l'apparecchio o per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

-
- e) Se l'uso dell'apparecchio in un ambiente umido non può essere evitato, è necessario utilizzare un interruttore differenziale (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.
 - f) Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra chiari segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal centro di assistenza del produttore
 - g) **ATTENZIONE - PERICOLO DI MORTE!** Quando si pulisce o si usa l'apparecchio, non immergerlo mai in acqua o altri liquidi.
 - h) Quando il dispositivo non è più in uso, spegnerlo ed estrarre la spina dalla presa.

2.2. Sicurezza nei luoghi di lavoro

- a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.
- b) Non utilizzare l'apparecchio in un'area esplosiva, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. L'apparecchio produce scintille che possono incendiare polvere o vapori.
- c) In caso di constatazione di danno o non conformità nel funzionamento del dispositivo bisogna spegnerlo immediatamente e informare la persona delegata.
- d) In caso di dubbi sul corretto funzionamento dell'apparecchio, bisogna contattare il servizio di assistenza del produttore.
- e) L'apparecchio può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- f) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO₂) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
- g) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro.
- h) Utilizzare l'apparecchio in un'area ben ventilata.
- i) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere trasferito a terzi, anche il manuale d'uso deve essere consegnato insieme all'apparecchio.
- j) Tenere le parti dell'imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- k) Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
- l) Quando si utilizza questo apparecchio insieme ad altri apparecchi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.



Ricorda! i bambini e gli altri astanti devono essere protetti durante l'utilizzo dell'apparecchio.

2.3. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che limitano sostanzialmente la capacità di utilizzare l'apparecchio.
- b) L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare la macchina.
- c) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
- d) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.
- e) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- f) **ATTENZIONE!** Durante il funzionamento, alcune parti del dispositivo possono diventare molto calde - c'è il rischio di scottature! Non toccare questi componenti con mani nude! Il cibo pronto deve essere rimosso con pinze o altri utensili da cucina.

2.4. Utilizzo sicuro dell'apparecchio

- a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un apparecchio selezionato correttamente farà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.
- b) Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore ON/OFF non funziona bene (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.
- c) Estrarre la spina dalla presa prima di fare regolazioni, cambiare accessori o mettere via l'apparecchio. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
- d) Tenere l'apparecchio inutilizzata fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia familiarità con l'apparecchio o con questo manuale. Le apparecchiature elettriche sono pericolose nelle mani di utilizzatori inesperti.
- e) Mantenere l'apparecchio in uno stato tecnico buono. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa

influenzare il funzionamento sicuro dell'apparecchio). In caso di danno, far riparare l'apparecchio prima dell'uso.

- f) Conservare l'apparecchio fuori della portata dei bambini.
- g) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbe essere effettuate da personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Questo garantirà un utilizzo sicuro.
- h) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- i) Durante il trasporto e lo spostamento dell'apparecchio dal luogo di stoccaggio a quello di utilizzo, si deve tener conto delle norme di sicurezza e di salute per la movimentazione manuale in vigore nel paese in cui l'apparecchio viene utilizzato.
- j) È vietato muovere, spostare o ruotare l'apparecchio durante il funzionamento.
- k) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
- l) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
- m) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
- n) È vietato manomettere il design dell'apparecchio per modificarne i parametri o la costruzione.
- o) Tenere l'apparecchio lontano dalle fonti di fuoco o dal calore.
- p) Mettere il cibo riscaldato in un piatto adatto. Quando si riscaldano recipienti di plastica, contenenti colla, materiali infiammabili, ecc. possono essere emessi fumi e vapori dannosi per la salute.
- q) Posizionare l'apparecchio lontano da materiali infiammabili e ad almeno 20 cm da pareti, finestre, ecc.
- r) Non utilizzare questo apparecchio per asciugare, riscaldare o asciugare oggetti.
- s) Non lasciare il cibo nell'apparecchio spento. L'umidità che fuoriesce causa danni al prodotto.
- t) Le istruzioni per l'uso devono essere disponibili e gli utenti devono essere istruiti sull'uso previsto dell'apparecchio. Le istruzioni per l'uso devono essere sempre disponibili nel luogo in cui l'apparecchio viene utilizzato.
- u) Usare utensili da cucina sicuri per il cibo e che non graffiano. È vietato l'uso di oggetti affilati o metallici.
- v) Non mettere oggetti sui riscaldatori o sul fondo dell'apparecchio.
- w) È vietato appoggiarsi all'apparecchio o appoggiare oggetti su di esso.
- x) Non riscaldare il cibo in contenitori chiusi. L'aumento della pressione al loro interno causato dall'aumento della temperatura può causare esplosioni e portare a ustioni e ferite.
- y) Non toccare l'alloggiamento o altre parti dell'apparecchio né mentre è acceso né per un breve periodo dopo che è stato spento.
- z) L'apparecchio deve essere spento prima di staccare la spina dalla presa di corrente.

-
- aa) La vaschetta di raccolta deve essere pulita regolarmente per evitare il deposito permanente di sporcizia.



ATTENZIONE! Anche se l'apparecchio è stato progettato per essere sicuro, sia dotato di adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo dell'apparecchiatura. Si consiglia di mantenere la cautela e il buon senso durante l'utilizzo.

3. Principi di utilizzo

L'apparecchio è progettato per grigliare, tostare e trattamenti termici simili del cibo.

L'RCPEs-340 è progettato per uso commerciale. L'apparecchio può essere utilizzato in ristoranti, alberghi, mense, ecc. È vietato utilizzare l'apparecchio in modo continuo durante la produzione di massa di alimenti.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Descrizione del dispositivo

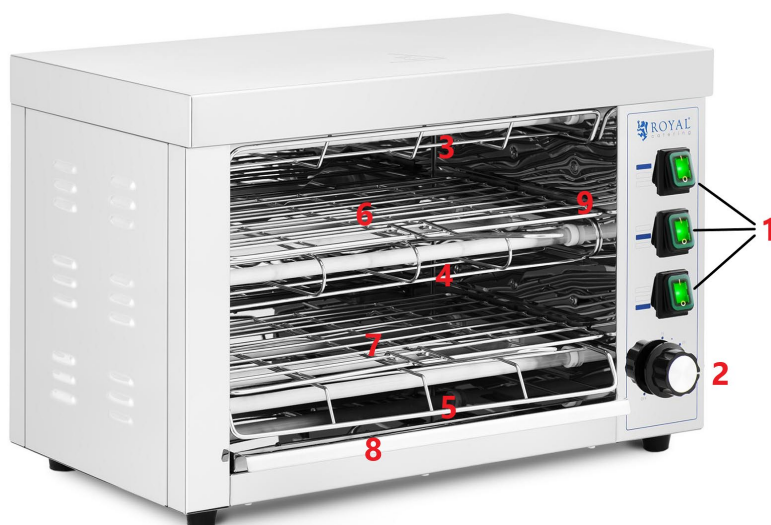
Vista frontale

RCPEs-380 | RCPEs-280



-
- 1 - Spia di alimentazione
 - 2 - Spia di riscaldamento
 - 3 - Manopola del timer
 - 4 - Manopola di controllo della temperatura
 - 5 - Griglia
 - 6 - Maniglia della griglia
 - 7 - Supporti per la griglia
 - 8- Vaschetta di raccolta
 - 9- Elemento riscaldante (all'interno della camera, non visibile nella foto)

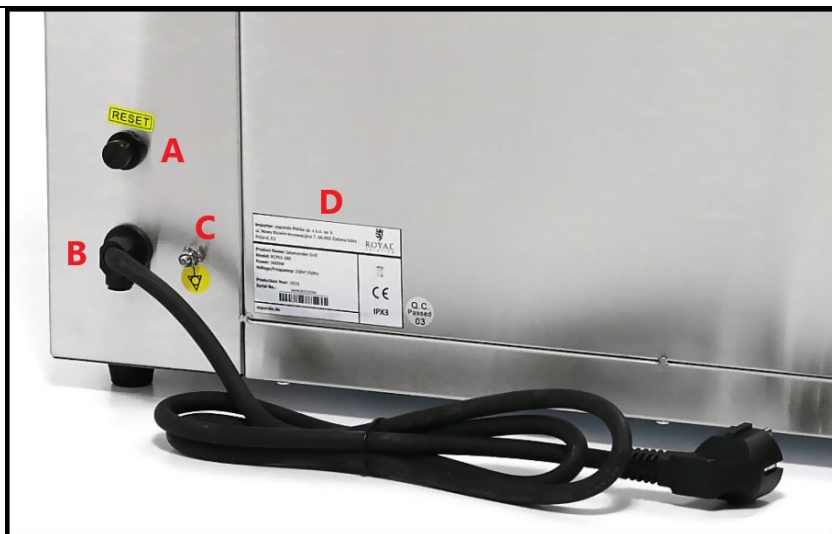
RCPE-340



- 1- Interruttori "I/O (on/off) degli elementi riscaldanti (corrispondenti a un determinato livello, secondo il simbolo accanto all'interruttore: superiore, medio, inferiore)
- 2 - Timer
- 3 - Copertura dell'elemento riscaldante superiore
- 4 - Copertura dell'elemento riscaldante centrale
- 5 - Copertura dell'elemento riscaldante inferiore
- 6 - Griglia centrale
- 7 - Griglia inferiore
- 8- Vaschetta di raccolta
- 9- Supporti per le coperture degli elementi riscaldanti / supporti per la griglia

Vista posteriore:

Si applica a tutti i modelli (RCPE-380 | RCPE-280 | RCPE-340)



A - Pulsante RESET (non si applica a RCPES-340)

B - Cavo di alimentazione

C - Morsetto equipotenziale

D - Targhetta

3.2. Predisposizione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. L'apparecchio deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Bisogna mantenere una distanza minima di 10 cm da ogni parete dell'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, resistente al fuoco e tenere fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte. L'apparecchio deve essere collocato in modo tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

Prima del primo utilizzo, smontare tutti i componenti e lavarli, ma anche l'intero apparecchio.

Morsetto equipotenziale

C'è un morsetto equipotenziale sul retro dell'apparecchio, che si raccomanda di collegare al sistema di collegamento equipotenziale prima di usare l'apparecchio. Questa operazione deve essere effettuata da un elettricista qualificato.

MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

RCPES-340

Prima di lavorare con l'apparecchio, collocare le coperture degli elementi riscaldanti [3; 4; 5] nei supporti [9]. Ogni elemento riscaldante deve essere protetto da una copertura adeguata!

3.3. Lavoro con l'apparecchio

RCPES-380 | RCPES-280

- a) Assicurarsi che il timer [3] e la manopola di controllo della temperatura [4] siano in posizione OFF.
- b) Inserire la spina nella presa elettrica.
- c) Impostare la temperatura desiderata con la manopola [4].
- d) Impostare il tempo di funzionamento con la manopola del timer [3].
- e) Dopo aver finito di grigliare, estrarre la griglia [5] (insieme al cibo) afferrando entrambe le maniglie [6]. Fare attenzione e usare guanti protettivi per evitare ustioni.
- f) Dopo aver finito di lavorare con l'apparecchio, girare la manopola di controllo della temperatura [4] in posizione OFF, assicurarsi che la manopola del timer sia in posizione OFF, e poi scollegare l'apparecchio dalla presa elettrica.

Nel caso di surriscaldamento dell'apparecchio, questo si spegnerà automaticamente. In questo caso occorre:

- impostare la manopola di controllo della temperatura [4] e il timer [3] su OFF,
- lasciare che l'apparecchio si raffreddi,
- togliere il tappo nero dal pulsante RESET [A] e premerlo per consentire la riaccensione dell'apparecchio.

RCPES-340

- a) Assicurarsi che la manopola del timer [2] sia impostata su OFF e che gli interruttori "I/O" degli elementi riscaldanti [1] siano in posizione "O".
- b) Inserire la spina nella presa elettrica.
- c) Accendere gli elementi riscaldanti selezionati con gli appositi interruttori [1].
- d) Impostare il tempo di funzionamento con la manopola del timer [2].
- e) Dopo aver finito di grigliare, estrarre la griglia [6; 7] insieme al cibo tenendo la maniglia della griglia. Fare attenzione e usare guanti protettivi per evitare ustioni.
- f) Dopo aver finito di lavorare con l'apparecchio, mettere tutti gli interruttori "I/O" degli elementi riscaldanti in posizione "O", assicurarsi che la manopola del timer sia in posizione OFF, e poi scollegare l'apparecchio dalla presa elettrica.

3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, bisogna rimuovere la spina di alimentazione e raffreddare completamente l'apparecchio.
- b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- c) Per la pulizia dell'apparecchio si possono usare solo detergenti delicati progettati per la pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
- d) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
- e) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- f) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- g) Assicuratevi che non entri acqua attraverso le aperture di ventilazione dell'alloggiamento.
- h) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
- i) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
- j) Pulire con un panno non abrasivo.
- k) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.
- l) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.
- m) Rimuovere la griglia, la vaschetta di raccolta (e le coperture degli elementi riscaldanti nel caso del modello RCPES-340) per facilitare la pulizia dell'apparecchio.
- n) Pulire regolarmente la vaschetta di raccolta per evitare l'accumulo di sporcizia.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Denominación del producto	SALAMANDRA PARA HOSTELERÍA	
Modelo	RCPES-380	RCPES-280
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230/50	230/50
Potencia nominal [W]	3000	2500
Número de parrillas	1	1
Dimensiones de la parrilla [mm]	350x430	300x460
Rango de ajuste de temperatura [°C]	50-300	50-300
Rango de ajuste del temporizador [min]	0-30	0-30
Grado de protección IP	IPX3	IPX3
Dimensiones [anchura × profundidad × altura; mm]	400x580x380	610x330x280
Peso [kg]	16,3	12,7

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Denominación del producto	SALAMANDRA PARA HOSTELERÍA
Modelo	RCPES-340
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230/50
Potencia nominal [W]	3150
Número de parrillas	2
Dimensiones de la parrilla [mm]	350x210
Temperatura máxima [°C]	200
Rango de ajuste del temporizador [min]	0-30
Grado de protección IP	IPX3
Dimensiones [anchura × profundidad × altura; mm]	490x280x330
Peso [kg]	7,7

1. Descripción general

Este manual tiene como objeto el uso seguro y fiable de la herramienta. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

**LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE
TRABAJAR CON ESTA HERRAMIENTA.**

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

Aclaración de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	¡NOTA! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECORDATORIO! que describe una situación particular (señal de advertencia general).
	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de choque eléctrico!
	¡Atención! ¡Tocar la superficie caliente puede provocar quemaduras!

	Borne de la conexión equipotencial
	Sólo para uso en interiores.



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

El manual original es la versión en idioma alemán. Las versiones en otros idiomas son traducciones desde el alemán.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar el choque eléctrico, el incendio, lesiones graves o la muerte.

Por el término “equipo” o “producto” en estas advertencias y en las descripciones del manual de uso se entiende la SALAMANDRA PARA HOSTELERÍA.

2.1. Seguridad eléctrica

- La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
- No tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica al estar conectado a tierra y a la vez tocando un equipo expuesto a la lluvia directa, al pavimento mojado o al funcionamiento en un entorno húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
- No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- No utilizar el cable de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantener el cable alejado de las fuentes de calor, aceites, cantos cortantes o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

-
- e) Si es inevitable utilizar el equipo en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo diferencial residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
 - f) Está prohibido utilizar la herramienta si el cable de alimentación está dañado o muestra signos visibles de desgaste. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el servicio técnico del fabricante o por un electricista calificado.
 - g) ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE! No se puede nunca sumergir la herramienta en agua u otros líquidos durante su limpieza o uso.
 - h) Cuando no esté utilizando el dispositivo, apáguelo y desconecte el enchufe de la toma de corriente.

2.2. Seguridad en el trabajo

- a) Mantener área de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y actuar con sentido común al utilizar el equipo.
- b) No utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o vapores inflamables. El aparato genera chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- c) Si se observa cualquier daño o anomalía en el funcionamiento del equipo, hay que apagarlo inmediatamente y comunicar el hecho ocurrido a una persona autorizada.
- d) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del equipo, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- e) Cualquier reparación de la herramienta deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No reparar el producto por cuenta propia!
- f) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO₂) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
- g) No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo.
- h) Utilizar la herramienta en una zona bien ventilada.
- i) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- j) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
- k) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
- l) Si utiliza este equipo junto con otros, siga también las demás instrucciones de uso.



¡Recordatorio! proteger los niños y otras personas terceras mientras se utiliza el equipo.

2.3. Seguridad personal

- a) No utilice la máquina si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que limiten sustancialmente su capacidad para manejar el equipo.
- b) El equipo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones cómo operar el equipo.
- c) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
- d) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
- e) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.
- f) ¡ADVERTENCIA! Durante el uso, varias partes del equipo pueden tener temperaturas elevadas, ¡riesgo de quemaduras! ¡No tocar estas partes con las manos desnudas! Los alimentos preparados deben retirarse con pinzas u otros utensilios de cocina.

2.4. Uso seguro del equipo

- a) No sobrecargar el dispositivo. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un dispositivo adecuadamente seleccionado y destinado para el trabajo es el mejor y el más seguro.
- b) No utilice el dispositivo si el interruptor de alimentación ON/OFF no funciona correctamente (no conecta y desconecta la alimentación). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.
- c) Desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o dejar la herramienta no utilizada. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.

-
- d) Guardar los dispositivos inactivos fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el dispositivo o con este manual de uso. Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios sin experiencia.
 - e) Mantener el producto en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). En el caso del daño, hacer reparar el equipo antes de usarlo.
 - f) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
 - g) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
 - h) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
 - i) Al transportar y manipular el dispositivo desde el lugar de almacenamiento al lugar de uso, tener en cuenta las normas de prevención de riesgos laborales durante la manipulación, aplicables en el país donde se utilizan los dispositivos.
 - j) Se prohíbe mover, desplazar o girar el aparato durante su funcionamiento.
 - k) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
 - l) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
 - m) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
 - n) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
 - o) Mantener las herramientas lejos de fuentes de fuego y calor.
 - p) Coloque los alimentos a calentar en un recipiente adecuado. Los recipientes de plástico o aquellos que contienen adhesivos, sustancias inflamables, etc. pueden desprender humos y vapores nocivos durante el calentamiento.
 - q) El equipo debe colocarse lejos de sustancias inflamables y a una distancia mínima de 20 cm de paredes, ventanas, etc.
 - r) Nunca utilice el equipo para secar o calentar objetos.
 - s) No deje los alimentos en el equipo apagado. La humedad que se desprende de ellos puede dañar el equipo.
 - t) Proporcione a los usuarios formación sobre el uso previsto del equipo y ponga a su disposición el manual de instrucciones. El manual de instrucciones debe estar siempre disponible en el lugar donde se utiliza el equipo.
 - u) Utilice utensilios de cocina aptos para el uso con alimentos y que no dejan arañazos. Queda prohibido utilizar objetos afilados y metálicos.
 - v) No coloque objetos sobre las resistencias o el fondo del equipo.
 - w) Queda prohibido apoyarse en el equipo y almacenar objetos sobre el mismo.

-
- x) No caliente alimentos en recipientes cerrados. El incremento de la presión debido al aumento de la temperatura puede resultar en una explosión y las consiguientes lesiones corporales.
 - y) No toque la carcasa ni otras partes del equipo durante su funcionamiento ni inmediatamente después de apagarlo.
 - z) Apague el equipo antes de desconectarlo de la toma de corriente.
 - aa) Limpie regularmente la bandeja recogemigas para evitar la acumulación permanente de suciedad.



¡ADVERTENCIA! Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro, con las protecciones adecuadas, y a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y aplicar el sentido común al utilizarlo.

3. Condiciones de uso.

El equipo está diseñado para el asado, el tostado y otros tratamientos térmicos similares de los alimentos.

El modelo RCPES-340 está diseñado para uso comercial. El equipo puede utilizarse en restaurantes, hoteles, comedores, etc. Queda prohibido utilizar el equipo de forma continua en la producción industrial de alimentos.

En caso de cualquier daño producido por el uso distinto al uso previsto de la herramienta, será responsable el usuario.

3.1. Descripción del equipo

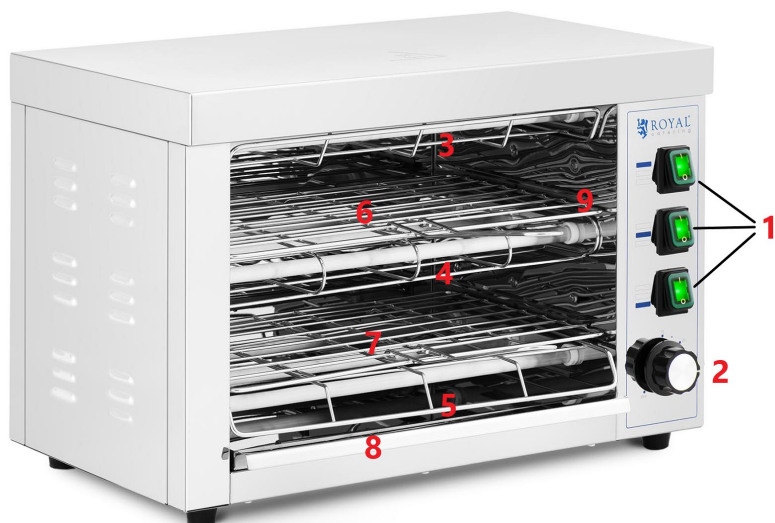
Vista frontal

RCPES-380 | RCPES-280



1. Piloto de alimentación
2. Piloto de calentamiento
3. Selector del temporizador
4. Selector de ajuste de temperatura
5. Parrilla
6. Asa de la parrilla
7. Soportes de la parrilla
8. Bandeja recogemigas
9. Resistencia (dentro de la cámara, no visible en la imagen)

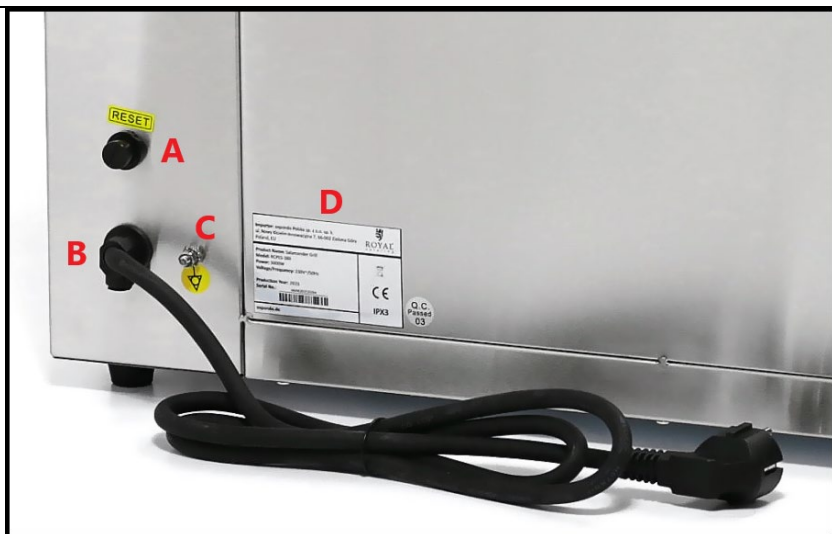
RCPES-340



1. Interruptores “I/O” (encender/apagar) de las resistencias (para el nivel correspondiente según el símbolo al lado: superior, medio, inferior)
2. Temporizador
3. Protección de la resistencia superior
4. Protección de la resistencia media
5. Protección de la resistencia inferior
6. Parrilla media
7. Parrilla inferior
8. Bandeja recogemigas
9. Soportes de las protecciones de las resistencias / soportes de la parrilla

Vista posterior:

Para todos los modelos (RCPES-380 | RCPES-280 | RCPES-340)



- A. Botón RESET (excepto el modelo RCPES-340)
- B. Cable de alimentación
- C. Borne de la conexión equipotencial
- D. Placa de características

3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. El dispositivo debe estar situado de manera que garantice una buena circulación de aire. Debe mantenerse una distancia mínima de 10 cm de cada pared del aparato. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. El equipo siempre debe utilizarse sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, fuera del alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental. El dispositivo debe estar situado en un lugar con acceso libre al enchufe de alimentación. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

Antes del primer uso, desmonte todos los componentes y lávelos, así como todo el equipo.

Borne de la conexión equipotencial

Antes de proceder al uso del equipo es recomendable conectar al sistema equipotencial el borne de la conexión equipotencial situado en la parte trasera del equipo. Esta operación debe encargarse a un electricista cualificado.

ENSAMBLAJE DEL DISPOSITIVO

RCPES-340

Antes del uso del equipo, coloque las protecciones de las resistencias [3; 4; 5] en los soportes [9]. ¡Cada resistencia debe estar protegida por la protección correspondiente!

3.3. Trabajo con la herramienta

RCPES-380 | RCPES-280

- Asegúrese de que el selector del temporizador [3] y el de ajuste de temperatura [4] están en la posición OFF.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente.
- Ajuste la temperatura deseada con el selector [4].
- Ajuste el tiempo de funcionamiento con el selector [3].
- Después del tostado, retire la parrilla [5] (junto con los alimentos) sosteniéndola por ambas asas [6]. Proceda con precaución y utilice guantes de protección para evitar quemaduras.
- Después del uso, coloque el selector de ajuste de temperatura [4] en la posición OFF, asegúrese de que el selector del temporizador está en la posición OFF y desconecte el enchufe de la toma de corriente.

En caso de sobrecalentamiento, el equipo se apaga automáticamente. En tal situación:

- coloque el selector de ajuste de temperatura [4] y el del temporizador [3] en la posición OFF,
- espere hasta que el equipo se haya enfriado,
- retire el protector negro del botón RESET [A] y presione el botón para permitir que el dispositivo se encienda de nuevo.

RCPES-340

- Asegúrese de que el selector del temporizador [2] está en la posición OFF y los interruptores "I/O" de las resistencias [1] están en la posición "O".
- Conecte el enchufe a una toma de corriente.
- Encienda las resistencias deseadas con los botones correspondientes [1].
- Ajuste el tiempo de funcionamiento con el selector [2].
- Después del tostado, retire la parrilla [6; 7] junto con los alimentos sosteniéndola por la asa. Proceda con precaución y utilice guantes de protección para evitar quemaduras.
- Después del uso, coloque todos los interruptores "I/O" en la posición "O", asegúrese de que el selector del temporizador está en la posición OFF y desconecte el enchufe de la toma de corriente.

3.4. Limpieza y mantenimiento

- a) Antes de cualquier limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el equipo no esté en uso, desconecte el enchufe de la red y deje que el equipo se enfríe por completo.
- b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- c) Para la limpieza del equipo sólo deben utilizarse detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies que entren en contacto con alimentos.
- d) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.
- e) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- f) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- g) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de ventilación de la carcasa.
- h) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.
- i) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- j) Limpiar con un paño suave.
- k) Limpiar con un paño suave y húmedo.
- l) No utilizar objetos afilados y / o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una cuchara metálica) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del equipo.
- m) Retire la parrilla y la bandeja recogemigas (y las protecciones de las resistencias en el caso del modelo RCPES-340) para facilitar la limpieza del equipo.
- n) Limpie regularmente la bandeja recogemigas para evitar la acumulación de suciedad.

Műszaki adatok

Magyarázat Paraméterek:	Érték Paraméterek:	
Termék neve	ELEKTROMOS GRILLEZŐ	
Modell	RCPES-380	RCPES-280
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230/50	230/50
Névleges teljesítmény [W]	3000	2500
Grillrácsok száma	1	1
A grillrács mérete [mm]	350x430	300x460
Hőmérsékleti tartomány [°C]	50-300	50-300
Időzítő beállítási tartománya [perc]	0-30	0-30
Védelmi osztály IP	IPX3	IPX3
Méreték (Szélesség x mélység x magasság) [mm]	400x580x380	610x330x280
Súly [kg]	16,3	12,7

Magyarázat Paraméterek:	Érték Paraméterek:
Termék neve	ELEKTROMOS GRILLEZŐ
Modell	RCPES-340
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230/50
Névleges teljesítmény [W]	3150
Grillrácsok száma	2
A grillrács mérete [mm]	350x210
Maximális hőmérséklet [°C]	200
Időzítő beállítási tartománya [perc]	0-30
Védelmi osztály IP	IPX3
Méreték (Szélesség x mélység x magasság) [mm]	490x280x330
Súly [kg]	7,7

1. Általános leírás

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és gyártva.

**A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN,
ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN
HASZNÁLATI UTASÍTÁST.**

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

Szimbólummagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeinek.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy EMLÉKEZZ! adott szituációnak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum).
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	Vigyázat! A forró felület égési sérülést okozhat!
	Kiegyenlítő bilincs



Csak beltéri használatra.



VIGYÁZAT! A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. Biztonságos üzemeltetés



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezés az ELEKTROMOS GRILL-re vonatkozik.

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- a) A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozott fennáll az áramütés veszélye, ha teste földelve van, és közvetlen esőnek, nedves felületnek kitett berendezésekkel érintkezik vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
- c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel.
- d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően. Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra. A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- e) Ha elkerülhetetlen a készülék nedves környezetben történő használata, akkor maradékáram kapcsolót (RCD-t) kell használni. Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.

-
- f) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicserélni
 - g) VIGYÁZAT - ÉLETVESZÉLY! A készülék tisztítása vagy használata közben soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
 - h) Ha a gépet már nem használja, kapcsolja ki, és húzza ki a dugót a konnektorból.

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ügyeljen a munkahelyen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszt a berendezés használata során.
- b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrázhat, és ezek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- c) Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.
- d) Ha bizonytalan abban, hogy a készülék megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- e) A készüléket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
- f) Tűz esetén csak száraz por vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltót szabad használni a készülék oltására mindaddig, amíg az feszültség alatt van.
- g) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen.
- h) A készüléket jól szellőző helyen szabad csak használni.
- i) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
- j) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
- k) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól.
- l) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is.



Ne feledje! Ügyeljen a gyerekekre és más személyekre a gép üzemeltetése során.

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Tilos a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.

-
- b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a készüléket.
 - c) Legyen óvatos, használja a józan eszét a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
 - d) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
 - e) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.
 - f) VIGYÁZAT! A készülék egyes részei üzemelés közben nagyon felforrósodhatnak - égési sérülés veszélye áll fenn! Ne érintse meg ezeket a részeket puszta kézzel! A kész ételeket fogóval vagy más konyhai eszközzel kell kiemelni.

2.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne terhelje túl a készüléket. Használjon az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket. A helyesen kiválasztott készülék jobban és biztonságosabban tudja elvégezni a rendeltetésének megfelelő munkát.
- b) Ne használja a készüléket, ha a KI/BE kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
- c) A beállítások módosítása, tartozékok cseréje vagy a szerszám félrerakása előtt húzza ki a villásdugót a konnektorból. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
- d) Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
- e) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészeken (repedések az alkatrészekben és alegységeken, vagy bármilyen más körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.
- f) A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
- g) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- h) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.

-
- i) Amikor a készüléket a tárolás helyéről a felhasználás helyére szállítja vagy átviszi, ügyeljen a kézi szállítás munkavédelmi és biztonsági elveire, amelyek az adott országban érvényesek, ahol az készülék használva van.
 - j) Tilos a készüléket működés közben mozgatni, áthelyezni vagy forgatni.
 - k) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
 - l) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
 - m) A készülék nem játék. Gyermek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy a karbantartási munkákat.
 - n) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
 - o) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
 - p) A hőkezelésre szánt ételt helyezze megfelelő edénybe. Ragasztót, gyúlékony anyagokat stb. tartalmazó műanyag edények melegítésekor egészségre ártalmas gőzök és füst szabadulhatnak fel.
 - q) A készüléket gyúlékony anyagoktól távol, falaktól, ablakoktól stb. legalább 20 cm távolságra kell elhelyezni.
 - r) Ne használja ezt a készüléket tárgyak szárítására, melegítésére vagy kiszárítására.
 - s) Ne hagyjon ételt a készülékben kikapcsolt állapotban. A felszabaduló nedvesség károsítja a terméket.
 - t) A használati útmutatót elérhetővé kell tenni, és a felhasználókat ki kell képezni a készülék rendeltetésszerű használatára vonatkozóan. A használati útmutatónak mindig elérhetőnek kell lennie a készülék használati helyén.
 - u) Célszerű élelmiszer minőségű, karcmentes konyhai eszközöket használni. Tilos az éles és a fém tárgyak használata.
 - v) Ne helyezzen tárgyakat a fűtőelemekre, sem pedig a készülék aljára.
 - w) Tilos a készülékre támaszkodni, vagy tárgyakat tárolni rajta.
 - x) Ne melegítsen ételt zárt edényekben. A bennük fellépő nyomás a hőmérséklet emelkedése miatt robbanást, égési sérüléseket és egyéb sérüléseket okozhat.
 - y) Ne érintse meg a készülék házát vagy más részeit, sem bekapcsolt állapotban, sem röviddel a kikapcsolás után.
 - z) Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt kihúzza a csatlakozódugót a konnektorból.
 - aa) Rendszeresen tisztítsa meg a csepegtetőtálcát, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.



VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. Üzemeltetés szabályai

A készüléket grillezésre, sütésre és hasonló termikus élelmiszer-feldolgozási folyamatokra tervezték.

Az RCPES-340 modell kereskedelmi használatra készült. A készülék használható éttermekben, szállodákban, étkezdékben stb. A készüléket élelmiszerek tömeggyártásában folyamatosan használni tilos.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

3.1. A készülék leírása

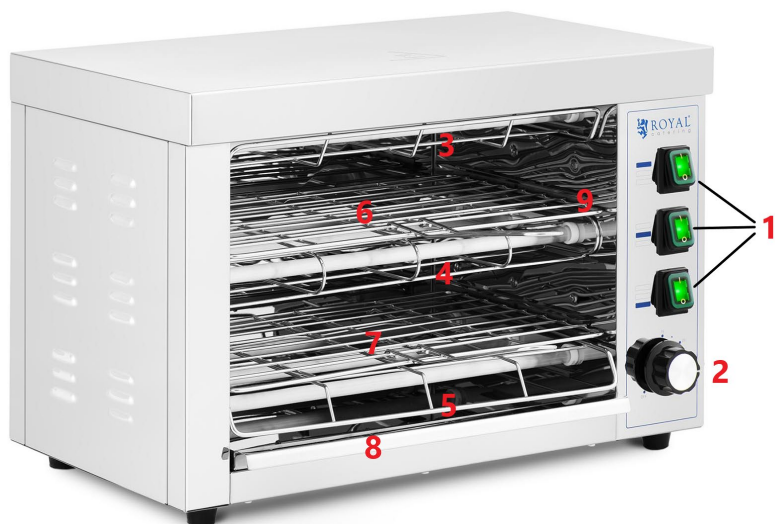
Előlnézet

RCPES-380 | RCPES-280



- 1 – Bekapcsolásjelző lámpa
- 2 – Melegítésjelző lámpa
- 3 – Időzítő tekerőgombja
- 4 – Hőmérséklet-szabályozó gomb
- 5 – Grillrács
- 6 – Grillrács fogója
- 7 – Grillrács támasza
- 8 – Csepegtetőtálca
- 9 – Melegítést szolgáló elemek (beltér, amely nem látható a képen)

RCPES-340



1 – A fűtőelemek „I/O” kapcsolói (be/ki) (adott szintnek megfelelően, a kapcsoló melletti szimbólum szerint: felső, középső, alsó)

2 – Időzítő

3 – A felső fűtőelem fedele

4 – A középső fűtőelem fedele

5 – Az alsó fűtőelem fedele

6 – Középső grillrács

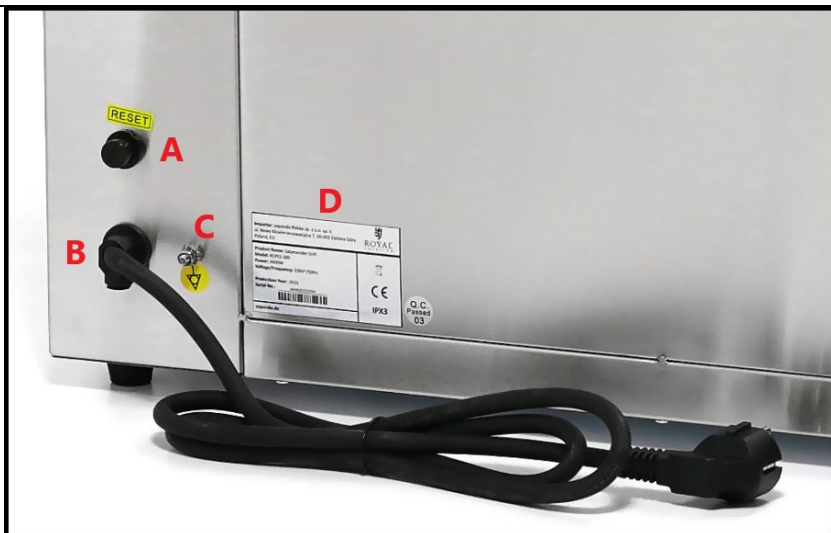
7 – Alsó grillrács

8 – Csepegtetőtálca

9 – Fűtőelem- és grillrácstartó elemek

Hátsó nézet:

Mindegyik modellre vonatkozik (RCPES-380 | RCPES-280 | RCPES-340)



A – RESET gomb (nem vonatkozik az RCPES-340 modellre)

B – Tápkábel

C – Kiegyenlítő bilincs

D – Műszaki tábla

3.2. Beüzemelés előtt

A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy biztosítva a jó légáramlást. A készülék mindegyik falától legalább 10 cm távolságot kell tartani. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

Az első használat előtt szerelje ki az összes elemet és mossa le őket, valamint mossa le az egész készüléket.

Kiegyenlítő bilincs

A készülék hátulján található egy potenciálkiegyenlítő bilincs, amelyet javasolt a készülék használata előtt potenciálkiegyenlítő rendszerhez csatlakoztatni. Ezt a műveletet szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie.

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

RCPEŠ-340

Mielőtt elkezdené a munkát a készülékkel, tegye fel a fűtőelemek védőelemét [3; 4; 5] a tartókra [9]. Minden egyes fűtőelemet megfelelő burkolattal kell védeni!

3.3. A készülék használata

RCPEŠ-380 | RCPEŠ-280

- Győződjön meg arról, hogy az időzítő [3] és a hőmérséklet-szabályozó [4] gombjai OFF állásban vannak.
- Dugja be a dugót az elektromos aljzatba.
- Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a [4] gombbal.
- Állítsa be a sütési időt az időzítő gombjával [3].
- Grillezés után a fogantyú [6] segítségével húzza ki a grillrácsot [5] (az étellel együtt). Legyen óvatos, és viseljen védőkesztyűt az égési sérülések elkerülése érdekében.
- A készülékkel végzett munka befejezése után fordítsa el a hőmérséklet-szabályozó gombot [4] OFF állásba, győződjön meg arról, hogy az időzítő gombja OFF állásban van, majd húzza ki a készülék csatlakozóját a konnektorból.

Ha a készülék túlmelegszi, automatikusan kikapcsol. Ebben az esetben a következőket kell tennie:

- állítsa a hőmérséklet-szabályozó gombot [4] és az időzítőt [3] OFF állásba,
- hagyja kihűlni a készüléket,
- távolítsa el a fekete kupakot a RESET gombról [A], és nyomja meg a készülék újraindításához.

RCPEŠ-340

- Győződjön meg arról, hogy az időzítő gomb [2] OFF állásban van, és a fűtőelemek [1] „I/O” kapcsolói „O” állásban vannak.
- Dugja be a dugót az elektromos aljzatba.
- Kapcsolja be a kiválasztott fűtőelemeket a megfelelő gombokkal [1].
- Állítsa be a sütési időt az időzítő gombjával [2].
- Grillezés után a fogantyú [6] segítségével húzza ki a grillrácsot [5] (az étellel együtt). Legyen óvatos, és viseljen védőkesztyűt az égési sérülések elkerülése érdekében.
- A készülékkel végzett munka befejezése után állítsa a fűtőelemek összes „I/O” kapcsolóját „O” állásba, ellenőrizze, hogy az időzítő gombja OFF állásban van-e, majd húzza ki a készülék csatlakozóját az elektromos aljzatból.

3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcseré előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
- b) A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.
- c) A készülék tisztításához csak enyhe tisztítószeret szabad használni, amelyek élelmiszerekkel érintkező felületek tisztítására szolgálnak.
- d) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
- e) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- f) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- g) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék burkolatán lévő szellőzőnyílásokba.
- h) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
- i) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
- j) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
- k) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
- l) Ne használjon éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkéfét vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mert azok sérülést okozhatnak a készülék felületét bevonó anyagon.
- m) Húzza ki a grillrácsot, a csepegtetőtálcát (és RCPES-340 modell esetén fűtőelem védőelemét), hogy megkönnyítse a készülék tisztítását.
- n) Rendszeresen tisztítsa meg a csepegtetőtálcát, hogy elkerülje a szennyeződések felhalmozódását.

Tekniske data

Parameter beskrivelse	Parameter værdi	
Produktnavn	SALAMANDER GRILL	
Model	RCPES-380	RCPES-280
Forsyningsspænding [V ~] / Frekvens [Hz]	230/50	230/50
Nominel effekt [W]	3000	2500
Antal riste	1	1
Ristdimensioner [mm]	350x430	300x460
Temperaturreguleringsområde [°C]	50-300	50-300
Timerreguleringsområde [min]	0-30	0-30
IP -kapslingsklasse	IPX3	IPX3
Dimensioner [Bredde x Dybde x Højde; mm]	400x580x380	610x330x280
Vægt [kg]	16,3	12,7

Parameter værdi	Parameter værdi
Produktnavn	SALAMANDER GRILL
Model	RCPES-340
Forsyningsspænding [V ~] / Frekvens [Hz]	230/50
Nominel effekt [W]	3150
Antal riste	2
Ristdimensioner [mm]	350x210
Maksimal temperatur [°C]	200
Nedtællingsurreguleringsområde [min]	0-30
IP -kapslingsklasse	IPX3
Dimensioner [Bredde x Dybde x Højde; mm]	490x280x330
Vægt [kg]	7,7

1. Generel beskrivelse

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT
INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

Symbolbeskrivelse

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt.)
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	OBS! Varm overflade kan forårsage forbrændinger!
	Potentialudligningsklemme



Kun til indendørs brug.



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til SALAMANDER GRILL.

2.1. Elektrisk sikkerhed

- a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og i kontakt med udstyr, der udsættes for direkte regn, våde overflader og arbejder i fugtige omgivelser. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
- c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- d) Brug ikke ledningen forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis det er uundgåeligt at bruge apparatet i et fugtigt miljø, skal der bruges en fejlstrømsenhed (RCD). Brug af en RCD reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) Det er forbudt at bruge apparatet, hvis netledningen er beskadiget eller viser synlige tegn på slid. En beskadiget netledning bør udskiftes af en autoriseret elektriker eller producentens kundeservice.

-
- g) OBS – LIVSFARE! Apparatet må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker under rengøring.
 - h) Når maskinen ikke længere bruges, skal du slukke for maskinen og trække stikket ud af stikkontakten.

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
- b) Apparatet må ikke bruges i eksplosionsfarlige atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Apparatet danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- c) I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
- d) Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
- e) Reparationer af apparatet må kun udføres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
- f) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO₂) ildslukkere til at slukke ilden.
- g) Ingen børn eller uautoriserede personer må opholde sig på arbejdspladsen.
- h) Brug apparatet i et godt ventileret område.
- i) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- j) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- k) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
- l) Når du bruger dette apparat sammen med andre enheder, skal du også overholde de andre betjeningsvejledninger.



Bemærk! beskyt børn og andre mennesker under apparatets drift.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.

-
- b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
 - c) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
 - d) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
 - e) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
 - f) OBS! Nogle dele af apparatet bliver meget varme under drift - risiko for forbrændinger! Rør ikke ved disse dele med bare hænder! Tilberedte måltider skal fjernes med en tang eller andre køkkenredskaber.

2.4. Sikker brug af apparatet

- a) Overbelast ikke apparatet. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Korrekt valgt apparat udfører bedre og sikrere arbejde, som den er designet til.
- b) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF -kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
- c) Fjern stikket fra stikkontakten, før du foretager justeringer, skifter tilbehøret eller opbevarer værktøjet. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- d) Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparaterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- e) Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
- f) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- g) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun anvender originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- h) For at sikre enhedens konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- i) Ved transport og flytning af apparatet fra opbevaringsstedet til brugsstedet skal der tages hensyn til principperne for arbejdsmiljø og sikkerhed ved

manuelt transportarbejde, der er gældende i det land, hvor apparaterne bruges.

- j) Det er forbudt at flytte, transportere eller rotere apparatet under drift.
- k) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- l) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- m) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- n) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
- o) Hold apparaterne væk fra varmekilder og ild.
- p) Læg den opvarmede mad i et passende køkkengrej. Ved opvarmning af plastikskåle, der indeholder lim, brændbare materialer osv., kan der frigives sundhedsskadelige dampe og dampe.
- q) Apparatet skal placeres væk fra brændbare materialer og mindst 20 cm væk fra vægge, vinduer osv.
- r) Brug ikke dette apparat til at tørre, opvarme eller tørre genstande.
- s) Efterlad ikke mad i apparatet, når det er slukket. Afgivelse af fugt beskadiger produktet.
- t) Betjeningsvejledningen skal gøres tilgængelig, og brugerne skal uddannes i omfanget af enhedens tilsigtede brug. Betjeningsvejledningen skal til enhver tid være tilgængelig på det sted, hvor apparatet bruges.
- u) Brug køkkenredskaber velegnet til mad og som ikke ridser overfladen. Det er forbudt at bruge skarpe og metalgenstande.
- v) Placer ikke genstande på varmeapparaterne eller bunden af apparatet.
- w) Det er forbudt at læne sig op på apparatet eller gemme genstande på det.
- x) Opvarm ikke mad i lukkede beholdere. Trykøgningen inde i dem, forårsaget af temperaturstigningen, kan forårsage eksplosioner og føre til forbrændinger og skader.
- y) Rør ikke ved huset eller andre dele af apparatet, både når den er tændt og kort efter, den er slukket.
- z) Sluk for apparatet, før du tager stikket ud af stikkontakten.
- æ) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.



OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Brugsbetingelser

Apparatet er designet til grilning, stegning og lignende termisk behandling af fødevarer.

RCPES-340-modellen er beregnet til kommerciel brug. Apparatet kan bruges i restauranter, hoteller, kantiner mv. Det er forbudt at bruge apparatet kontinuerligt i masseproduktion af fødevarer.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.

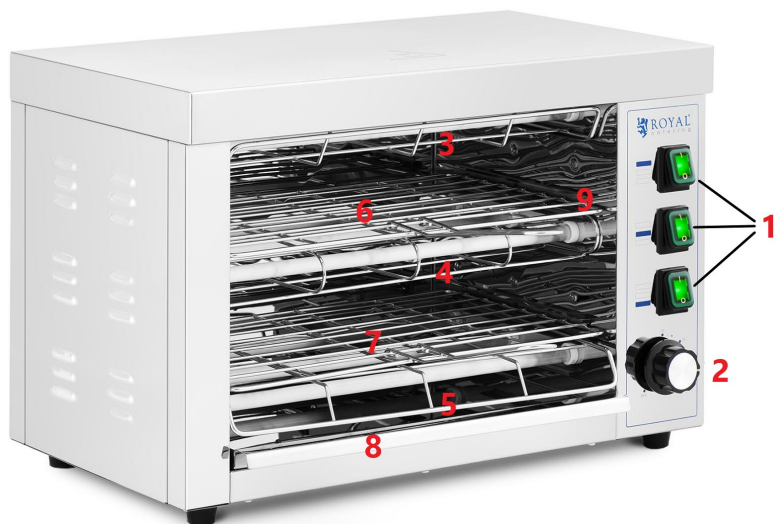
3.1. Beskrivelse af apparatet

Udsigt forfra

RCPES-380, RCPES-280



- 1 - Strømforsyningskontrollampe
- 2 - Varmekontrollampe
- 3 - Timerdrejeknap
- 4 - Temperaturreguleringsknap/termostat
- 5 - Rist
- 6 - Risteholder
- 7 - Riststøttere
- 8 - Drypbakke
- 9 - Varmeelement (inde i kammeret, ikke vist på billedet)



1 - "I / O"-kontakter (tænd/sluk) af varmeelementerne (svarende til det givne niveau, ifølge symbolet ved siden af kontakten: top, central, bund)

2 - Timer

3 - Topvarmeelement dæksel

4 - Centralvarmeelement dæksel

5 - Bundvarmeelement dæksel

6 - Centralrist

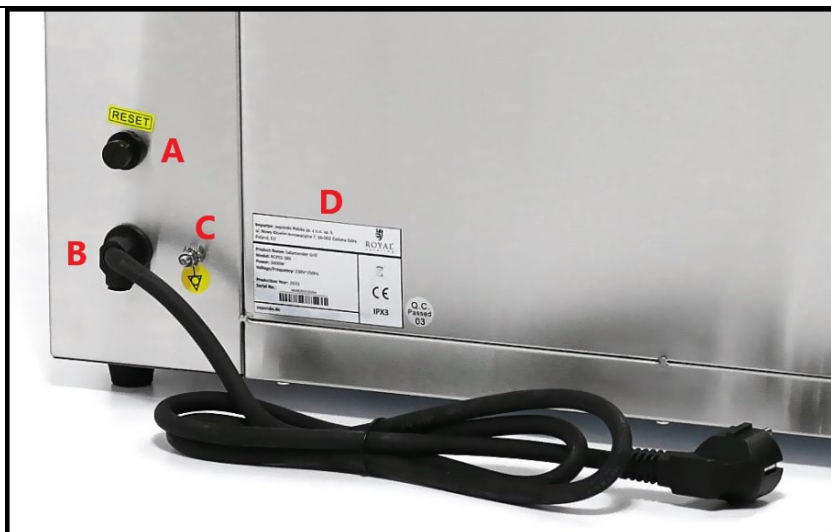
7 - Bundrist

8 - Drypbakke

9 - Understøtninger til varmeelementer dæksler/ riststøttere

Bagfra:

Til alle modeller (RCPES-380 | RCPES-280 | RCPES-340)



RESET-knap (gælder ikke RCPES-340)

B - Strømkabel

C - Potentialudligningsklemme

D - Navneskilt

3.2. Forberedelse til arbejde

APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Der skal opretholdes en afstand på mindst 10 cm fra apparatets væg. Hold apparatet væk fra varme overflader. Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

Apparatet og dets elementer skal skilles ad og vaskes.

Potentialudligningsklemme

Der er en potentialudligningsklemme på bagsiden af apparatet, det anbefales at tilslutte den til udligningssystemet, før apparatet tages i brug. Denne operation skal udføres af en kvalificeret elektriker.

MONTERING AF APPARATET

RCPES-340

Før du begynder at arbejde med apparatet, skal du sætte dækslerne til varmeelementerne [3; 4; 5] i understøtningerne [9]. Hvert varmeelement skal beskyttes med et passende dæksel!

3.3. Arbejde med apparatet

RCPES-380 | RCPES-280

- a) Sørg for, at timerknappen [3] og temperaturreguleringsknappen [4] er i OFF - position.
- b) Sæt stikket i stikkontakten.
- c) Indstil den ønskede temperatur med drejeknappen [4].
- d) Indstil tilberedningstiden med timerknappen [3].
- e) Efter grilning trækkes risten [5] ud (sammen med maden) ved at holde i begge håndtag [6]. Vær forsigtig og brug beskyttelseshandsker for at undgå forbrændinger.
- f) Når du er færdig med at arbejde med apparatet, skal du dreje temperaturreguleringsknappen [4] til OFF-positionen og sørg for, at timerknappen er i OFF -positionen, og derefter tage apparatets stik ud af stikkontakten.

Hvis apparatet overophedes, slukkes det automatisk. I dette tilfælde skal du:

- sæt temperaturreguleringsknappen [4] og timeren [3] til OFF-positionen,
- lad apparatet køle af,
- Fjern den sorte hætte fra RESET-knappen [A], og tryk på den for at genstarte apparatet.

RCPES-340

- a) Sørg for, at timerknappen [2] er i OFF -positionen, og at "I/O"-kontakterne på varmeelementerne [1] er i "O"-positionen.
- b) Sæt stikket i stikkontakten.
- c) Tænd for de valgte varmeelementer med de tilsvarende knapper [1].
- d) Indstil tilberedningstiden med timerknappen [2].
- e) Når grilningen er færdig, trækkes risten [6; 7] med maden ved risteholderen. Vær forsigtig og brug beskyttelseshandsker for at undgå forbrændinger.
- f) Efter endt arbejde med apparatet skal du indstille alle "I/O"-kontakterne på varmeelementerne til "O"-positionen, sørg for, at timerknappen er i positionen OFF, og derefter tage apparatets stik ud af stikkontakten.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

-
- a) Inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug, skal du tage netstikket ud og lade apparatet køle helt af.
 - b) Der må kun bruges ikke-ætsende midler til rengøring af overfladen.
 - c) Der må kun bruges milde rengøringsmidler til rengøring af overflader, der kommer i kontakt med mad.
 - d) Efter hver rengøring skal alle dele tørres grundigt, før apparatet genbruges.
 - e) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
 - f) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
 - g) Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
 - h) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
 - i) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
 - j) Brug en blød klud til rengøring.
 - k) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
 - l) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålborste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.
 - m) Træk risten, drypbakken (og varmeelementets dæksler til RCPES-340) ud for at lette rengøringen af apparatet.
 - n) Rengør drypbakken regelmæssigt for at undgå opbygning af snavs.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de